

0,75 F

■ SUISSE : — 75

■ BELGIQUE : 8 F

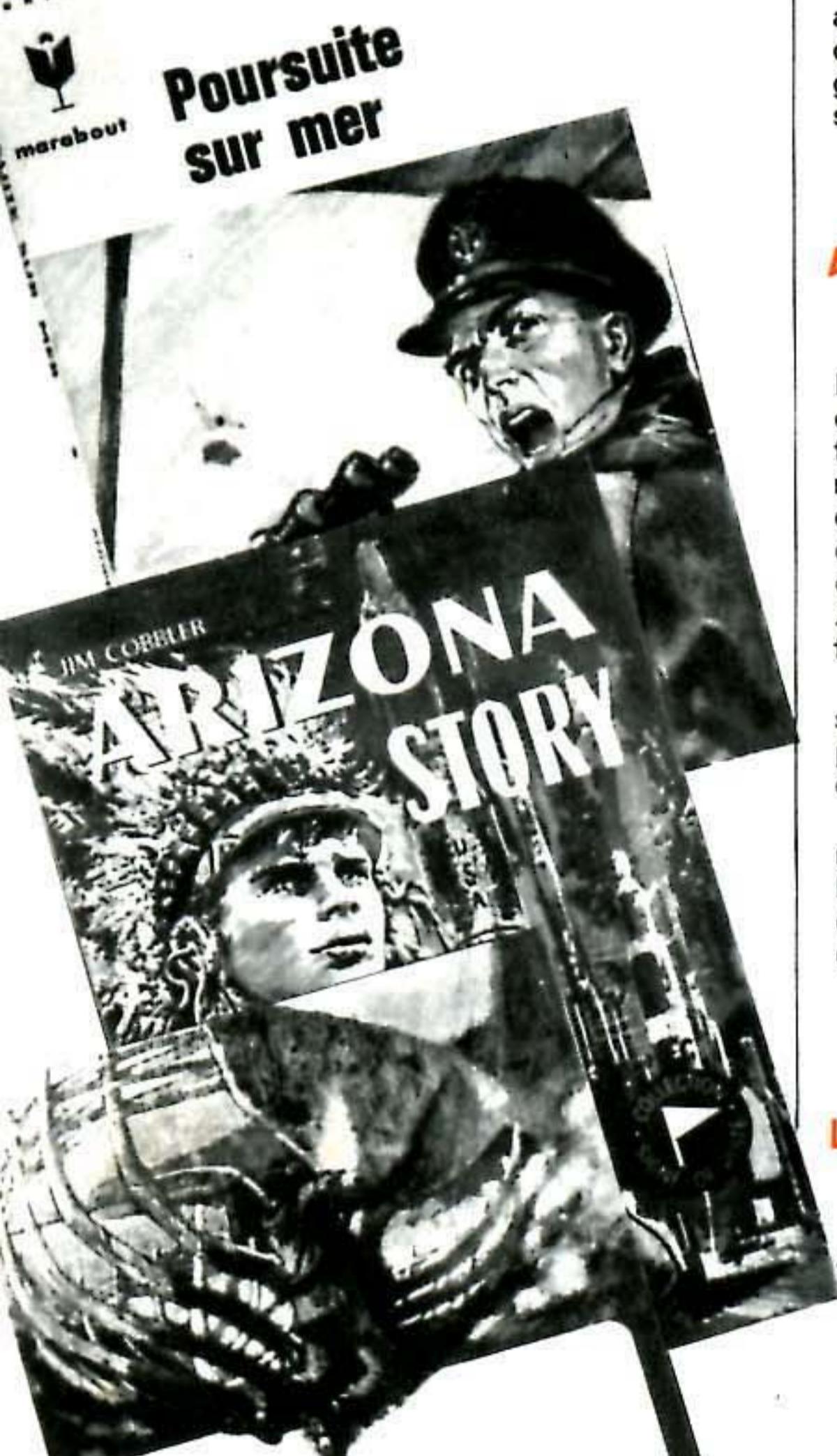
En  
montant  
vers  
Notre-  
Dame  
du  
Puy



# Dévorons des livres

Nous vous présentons dans ce numéro quelques romans sur la mer et plus particulièrement sur les marins. Nous ferons ainsi un rapide tour du monde pour finir par un voyage dans la Lune.

Andrew Geer



## POURSUITE SUR MER

par Andrew GEER

Septembre 1939. Un vieux cargo allemand, « L'Ergenstasse », quitte le port de Sydney en Australie sans avoir eu le temps de reconstituer sa réserve de carburant. A peine a-t-il pris le large en direction de l'Allemagne que la guerre éclate. Seul navire allemand dans les parages, il est traqué par la flotte des armées alliées et plus particulièrement par les Britanniques. Karl Ehrlich, le capitaine du cargo, fera tout pour amener son bâtiment à bon port : dans l'immédiat Valparaiso. Après bien des péripéties il réussit, mais cela provoque en lui un sentiment d'orgueil qui le perdra, lui et l'équipage.

Ce très bon roman nous fait partager la vie de tout un équipage traqué par des navires plus rapides et armés. Nous y découvrons ce qu'est le courage et l'esprit d'équipe que nécessite la discipline. Nous y découvrons aussi comment l'orgueil d'un homme peut conduire aux pires choses. Bien que la guerre soit la cause de cette aventure, il ne s'agit pas d'un récit de guerre.

(Collection Marabout Junior.)

## ARIZONA STORY

par Jim COBBLER.

Après le Pacifique, nous voici aux Antilles. L'affaire commence dans un petit port de la côte haïtienne où l'association des capitaines racleurs d'océan dispute à des aventuriers cinq diamants bleus. Le roman nous emmène à la recherche de l'origine de ses diamants. C'est pourquoi en compagnie d'Alain, un jeune garçon, nous quittons les Antilles pour parcourir, en hélicoptère, les territoires indiens de l'Arizona.

L'intrigue du roman repose sur la poursuite des capitaines et de leur neveu Alain par les aventuriers : énigmes, sabotages, coups de feu...

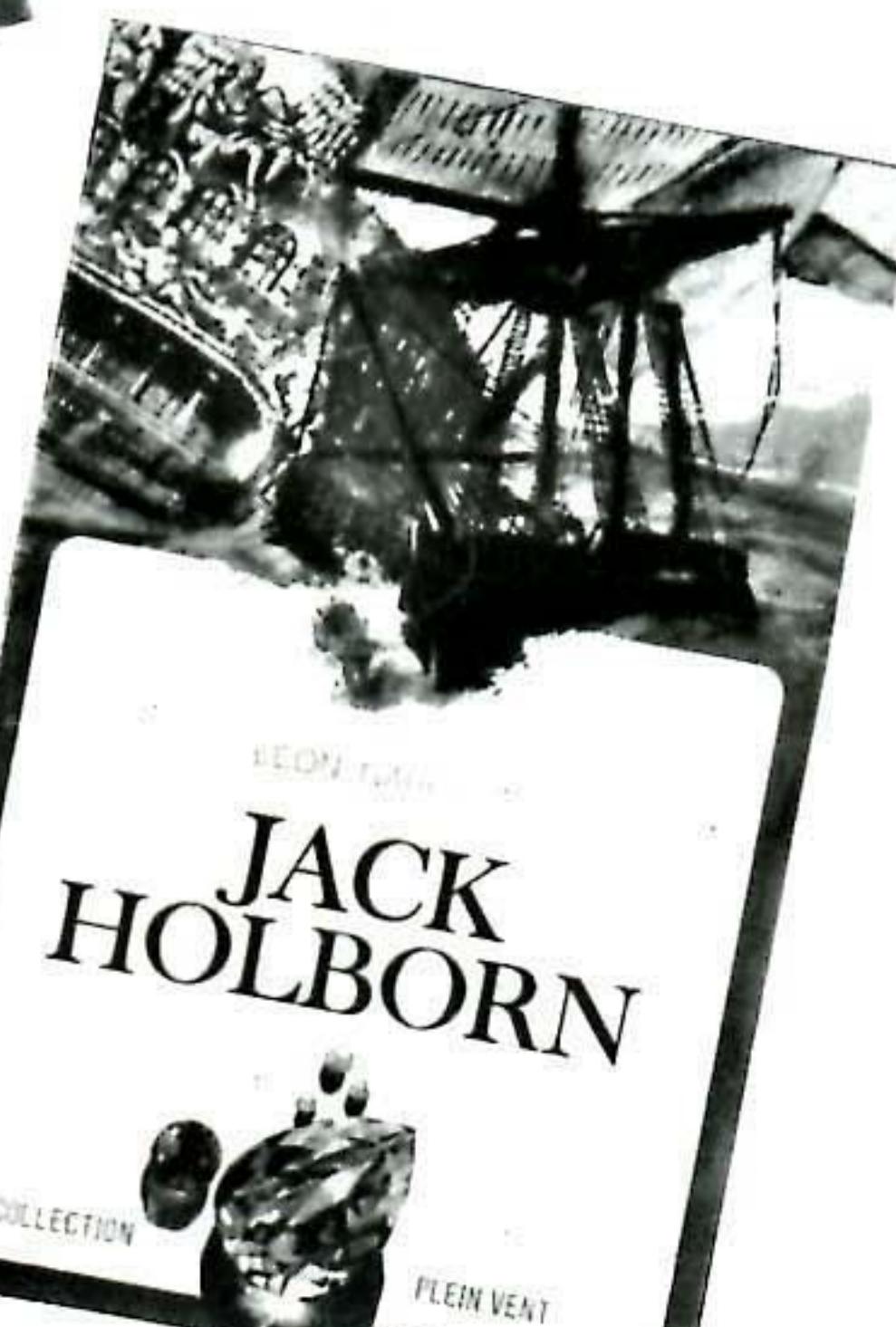
Ce livre, fort bien écrit et très intéressant, nous fait découvrir un aspect de la vie aux États-Unis ; il nous révèle quelques aspects de la civilisation indienne, car il est écrit d'après des faits historiques.

(Éditions Alsatia, Collection Signe de Piste.)

## LE CIMETIÈRE DES CACHALOTS

par Ian CAMERON.

Ne quittons pas le continent américain ; montons vers le Grand Nord.



## JACK HOLBORN

COLLECTION PLEIN VENT

Donald Ross, attaché à une flottille de baleiniers, a disparu à bord de son hélicoptère. Son père soupçonne que Donald est parti à la recherche du légendaire cimetière des cachalots qui recèle un fabuleux trésor : l'ambre gris. Une expédition se lance à la recherche du jeune homme. Un jour, après bien des aventures, elle prend pied sur une île mystérieuse : là veillent les étranges et redoutables Eskimos blonds, lointains descendants des Vikings.

On a écrit de nombreux livres sur le Grand-Nord, celui-ci a le mérite de ne pas trop s'étendre sur l'aspect climatique : le froid, les tempêtes. L'auteur préfère s'attacher à la découverte de cette île étrange et de ses habitants. Le style est si vérifique que l'on se demande à la fin du livre si tout cela est authentique ou s'il s'agit d'une œuvre d'imagination. Je vous laisse le soin de vous faire une opinion ; de toute manière, vous ne regretterez pas la lecture de ce roman.

(Aux Éditions Robert Laffont, Collection Plein Vent.)

## JACK HOLBORN

par Léon GARFIELD.

Terminons notre croisière par une escale en Grande-Bretagne, un pays sans lequel la Marine ne mériterait pas un « M » majuscule.

Nous sommes à Londres au XVIII<sup>e</sup> siècle. Jack Holborn quitte sa vie misérable d'enfant perdu pour s'embarquer clandestinement à bord de la « Charmante Molly » ; il a quatorze ans. A peine sorti d'une effroyable tempête, ce paisible vaisseau marchand est pris d'assaut par des pirates. C'est parce qu'il était clandestin que Jack échappe au massacre, et le voici pirate malgré lui. Embuscades, mutineries, tempêtes, naufrages, courses dans la forêt vierge, Jack se trouve mêlé à tout cela.

L'aventure que nous conte ce roman est vraiment très belle. Au bout de quelques pages, nous sommes véritablement dans la peau du héros : Jack. Nous partageons ses sentiments, ses craintes. Lorsque, au cours du récit, Jack porte un jugement sur l'un ou l'autre des tristes individus qui l'entourent, ce qu'il dit nous le pensions déjà depuis un élevé de moment.

Ce livre et celui qui précède sont pour nous l'occasion de saluer la création de la Collection « Plein Vent ». Les ouvrages de cette collection sont très beaux et ils ne cèdent jamais à la facilité ; c'est rare dans les livres pour les jeunes. Souhaitons qu'elle nous fournit d'autres titres semblables et regrettions toutefois le prix sensiblement élevé de chaque volume (10 F).

(Aux Éditions Robert Laffont, Collection Plein Vent.)

## DE LA TERRE A LA LUNE

par Jules VERNE

Il a enchanté nos arrière-grands-pères, nos grands-pères, nos pères, et il continue de nous enchanter. A l'heure où la conquête de l'espace n'est plus un rêve, Jules Verne demeure un des auteurs les plus lus.

Il n'y a pas à présenter les ouvrages de Jules Verne ; nous avons choisi « De la Terre à la Lune » pour vous annoncer la nouvelle collection qui vient de sortir. Cette collection reprend les textes originaux et les illustrations parues dans les premières éditions de ses œuvres. Tous les « classiques » de Jules Verne sont déjà en vente, à un prix vraiment modique.

(Le livre de poche.)

Jacques FERLUS.

# Des milliers de J2

## deviennent

# Pèlerins

« Un pèlerinage est un voyage fait dans un lieu saint par dévotion. J'ai participé à un pèlerinage avec mon collège. On était 1 200 à se retrouver pour prier ensemble. Cela m'a apporté plus de foi ; j'ai découvert des vérités que je ne connaissais pas et j'ai reçu du courage pour faire de bonnes actions. Je trouve que c'est mieux de faire un pèlerinage entre jeunes car, au milieu des grandes personnes, on se sent seul et on ne voit rien. On prie mieux ensemble car on est dans une communauté où il y a une ambiance de prière. »

Bernard, 13 ans, Marcq-en-Barœul.

« Le pèlerinage, c'est l'occasion de prier et de réfléchir ensemble. On consacre plusieurs journées à Dieu et on prend le temps de réfléchir à ce qu'il attend de nous. Dans un pèlerinage de jeunes, on est entre copains ; on pense à nos camarades de jeux et de classe. Moi, ça me rend joyeux et plus heureux. »

Pierre, 12 ans, Chambéry.

« Aller à Lourdes ou à Rome, c'est faire un pèlerinage. Je crois que c'est important, car il y a beaucoup de monde et, si nous avons le même âge, nous pouvons mieux nous connaître, échanger et former un lien d'unité. Tout cela est important pour mieux vivre en chrétien. »

Gilles, 14 ans, Mulhouse.

« A Lourdes, on voit les lieux où se sont passés des événements extraordinaires et on se rend vraiment compte du mérite de Bernadette et de son amour pour Dieu. Dans un pèlerinage, il y a une atmosphère très favorable à la prière. Mais il y a d'autres occasions où l'on peut être aidé à mieux prier : une profession de foi, une messe de Pâques. »

Dominique, 14 ans, Lyon.

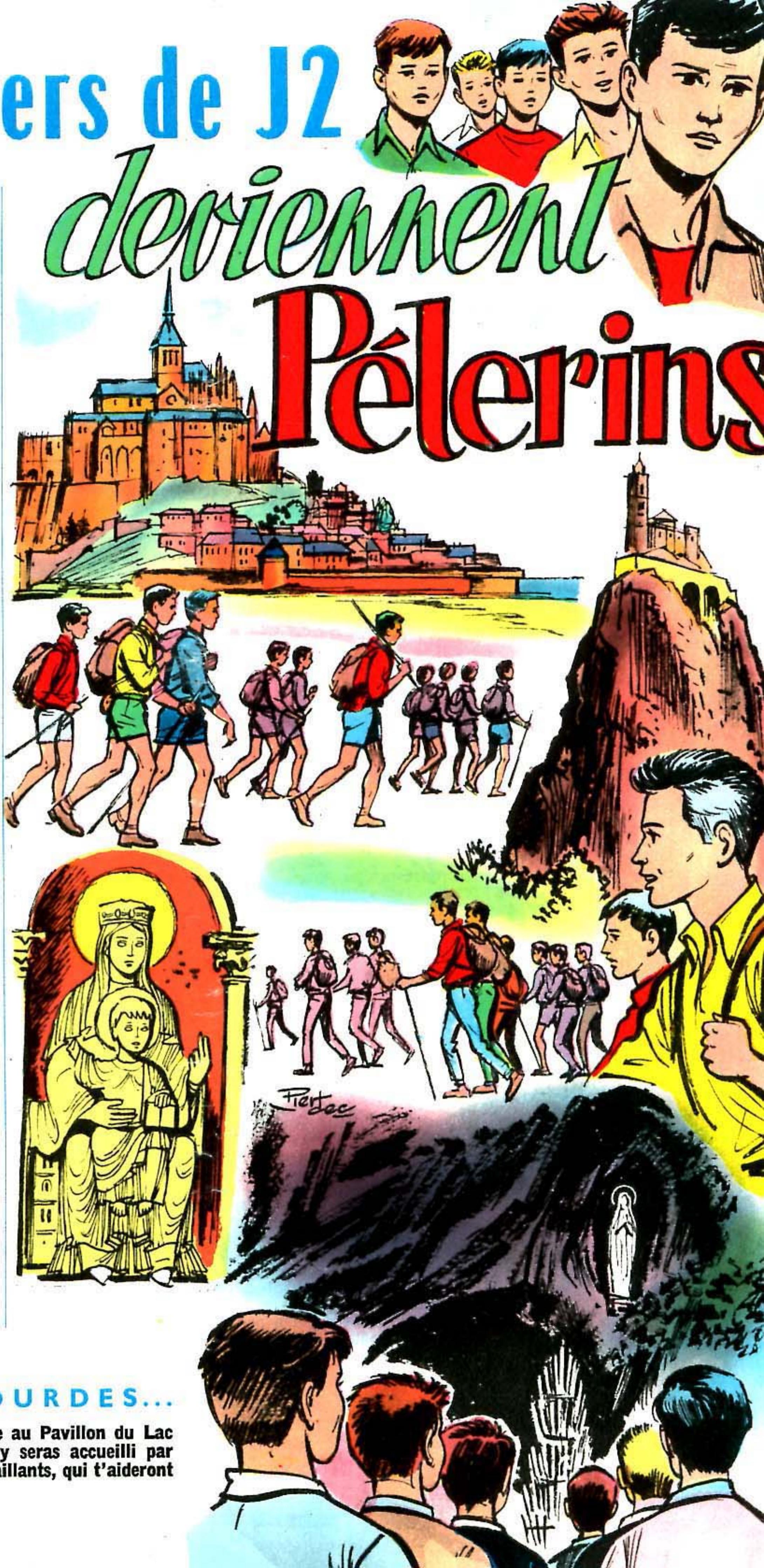
Chaque année, et plus particulièrement pendant les vacances, des milliers de J2 deviennent pèlerins.

Il existe des lieux célèbres de pèlerinage : Lourdes, Le Puy, Rome, Chartres. Il en existe de moins célèbres dans toutes les régions.

Pour les J2, le lieu a peu d'importance, car ils savent que ce qui a de la valeur dans le pèlerinage, c'est d'aller prier ensemble pour devenir plus fort dans sa vie de chrétien.

A Lourdes, la Vierge a dit à Bernadette : « Venez boire à la fontaine et vous y laver. » Une fontaine a jailli de la terre. Mais ces paroles de la Vierge ont un sens symbolique. Elles nous invitent à venir remplir nos cœur d'amour et de charité (boire) et à décider de nous transformer, de faire du neuf (laver).

Pour les milliers de J2, c'est cela un pèlerinage.



## SI TU VAS A LOURDES...

... Nous te conseillons de rendre visite au Pavillon du Lac (tout près du Pont Saint-Michel). Tu y seras accueilli par « J2 Jeunes » et le Mouvement Cœurs Vaillants, qui t'aideront à faire un bon pèlerinage.

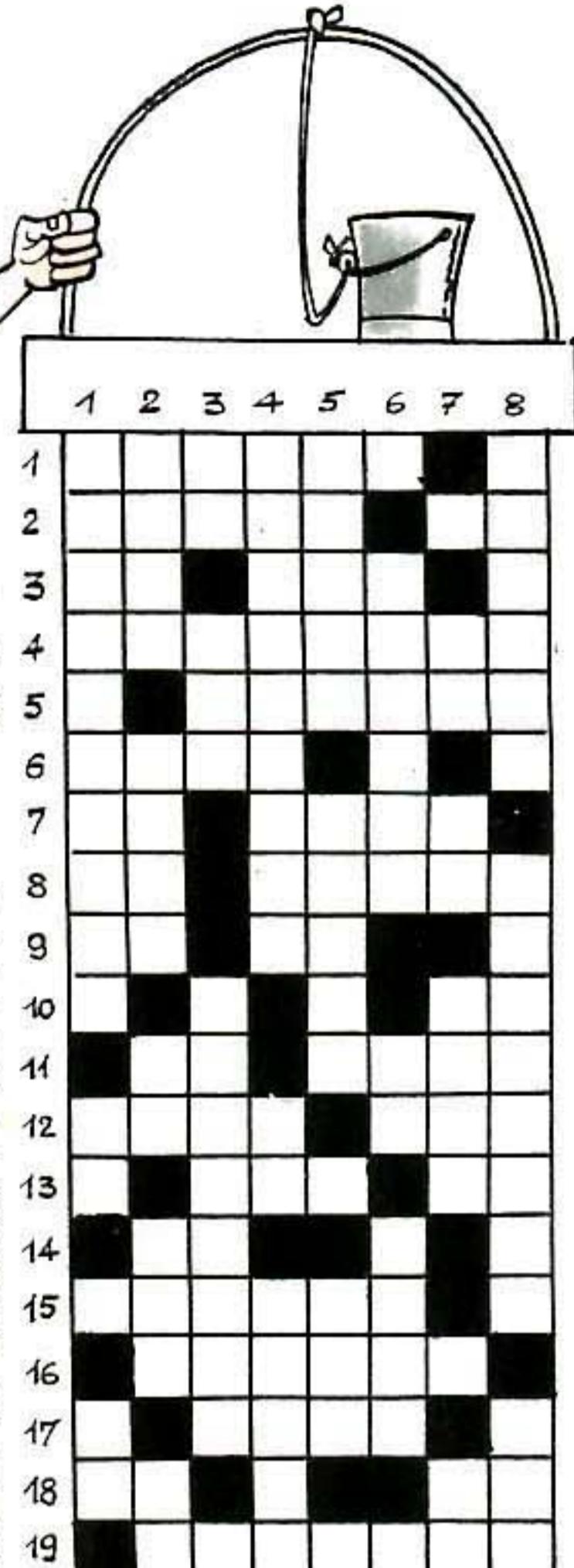
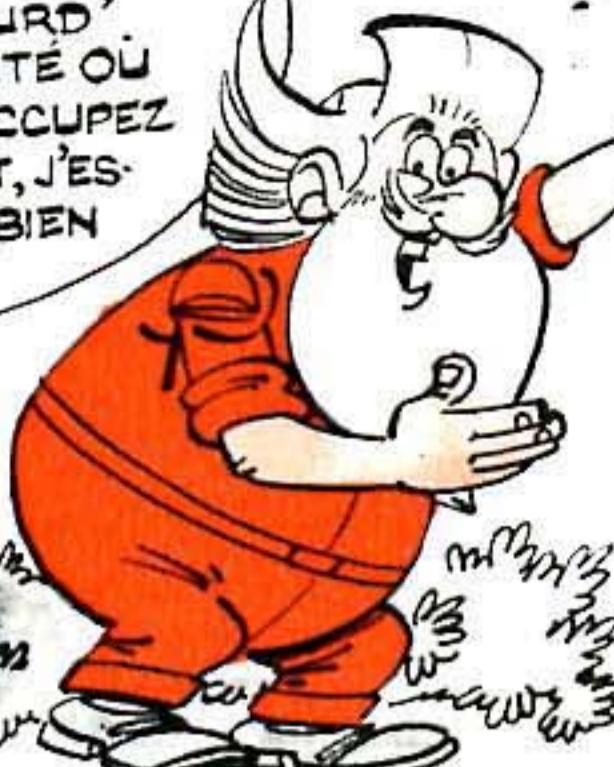
Rédacteur en chef : TAC.

Secrétariat de rédaction :

Guy HEMPAY, CHAKIR.



POUR TROUVER  
LE NOM DE LA VILLE OÙ  
NOUS SOMMES AUJOURD'  
HUI, LAISSEZ LA VÉRITÉ OÙ  
ELLE EST, NE VOUS OCCUPEZ  
QUE DE SON LOGEMENT, J'ES-  
PÈRE QUE JE ME FAIS BIEN  
COMPRENDRE.



## JEU I. - MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT : 1. Jour futur. — 2. Plusieurs Louis XIV. Note. — 3. Début du présent. Moitié d'un insecte qui endort. — 4. Elle a une tendance à songer. — 5. Épouse du baudet. — 6. Il se pratique souvent par tirage. — 7. Note. Fleur. — 8. Fin de participe. Il ne fait rien. — 9. Pièce de charpente. Négation. — 10. Se dit d'un livre dont on ne s'occupe plus. — 11. Théâtre japonais. Qui existe vraiment. — 12. Elle permet de voir les nuages par le haut. Animal gaulois. — 13. Lieu de naissance et de retraite de Napoléon. Non vêtu. — 14. Les deux extrémités d'un « pog ». — 15. Habitants d'une ville française. — 16. Gâteaux ou coups. — 17. Logement de l'oncle Tom. — 18. Locarno par les deux bouts. Possède. — 19. D'humeur indulgente.

CERTAINS PETITS MALINS  
ONT DÉJÀ COMPRIS. MAIS JE LES ATTENDS  
AU TOURNANT CONTRAIREMENT À L'HABITUDE,  
CES MOTS CROISÉS NE COMPORTENT, DANS LEURS  
DÉFINITIONS, AUCUNE ALLUSION CONCERNANT LA  
VILLE À TROUVER EN REVANCHE, APRÈS LES AVOIR  
RÉSOLUS (EN VOUS AIDANT DU DICTIONNAIRE, MAIS  
OUI, BIEN SUR) IL VOUS FAUDRA TROUVER SUR VOTRE  
GRILLE GARNIE. CINQ MOTS. QUI S'APPLIQUENT  
PARTICULIÈREMENT À LA VILLE, LESQUELS?  
THAS IS THE QUESTION. COMMENCEZ PAR  
GARNIR LA GRILLE. BON  
COURAGE.

### DANS LES PHRASES

SUIVANTES, LE NOM DE LA VILLE SE  
TROUVA RÉPÉTÉ, PHONÉTIQUEMENT, DIX FOIS.  
MÊME SI MAINTENANT VOUS CONNAISSEZ CE NOM,  
SEREZ-VOUS CAPABLE DE LE DÉNICHER DIX FOIS,  
ORTHOGRAPHIÉ CHAQUE FOIS D'UNE MANIÈRE QUI  
N'EST PAS LA BONNE MAIS DONT LA PRONONCIA-  
TION EST TOUJOURS INDISPUTABLE? UN  
CONSEIL : LISEZ CE TEXTE À HAUTE VOIX.

VOICI QUI VOUS  
AURA AU MOINS  
DONNÉ UNE LE-  
CON D'HISTOIRE.  
NOUS VOUS PRÉ-  
SENTONS MAINTE-  
NANT...

VERTICALEMENT : 1. Elle est souvent nerveuse. Possède. Personnel. — 2. Exister. Celles du Capitole jouèrent un mauvais tour aux Gaulois. Négation. Où Henri IV mettait la poule. Langue. — 3. Possessif. Département. Cardinal qui vécut au XVII<sup>e</sup> siècle. — 4. Faculté de l'esprit qui permet de suivre. Article français inversé ou article espagnol non inversé. Phénomène électrique. — 5. Sortie. En voilà un qui s'amuse! En totalités. — 6. Tentatives. Commencement d'écriture. Elle a un caractère audacieux. — 7. Existes. Note. Prénom de Gambetta. Son jour nous apporte des vœux. — 8. Assemblée par des fils. Nom (de famille) d'un pape. Posa.

## JEU II. - LE NOM DE LA VILLE

La Grande Armée s'enfuit devant les Cosaques puis se déclina. Ces soldats avaient combattu tant qu'ils avaient pu, ils étaient épuisés. Napoléon voyait sa puissance fondre. Or, les handicaps sérieux de cette défaite où il perdait tous ses appuis ne l'empêchèrent pas de puiser dans son génie de nouvelles ressources. Depuis son enfance il avait appris à ne jamais désespérer. Il devait, par la suite, s'évader de l'île d'Elbe et réussir, d'une manière incroyable, à regagner Paris. La nation, pourtant rompue, y vit un signe du destin et elle put, hissant à nouveau le drapeau impérial, entreprendre une nouvelle guerre qui, hélas, la fit tomber dans un océan de douleurs, un puits insondable d'amertumes.



## MOTS EN DÉSORDRE...

OUI, D'ACCORD, "MOTS EN DÉSORDRE", MAIS CETTE FOIS NOUS COMPLIQUONS UN PEU LE JEU. NON MAIS C'EST VRAI QUOI, À LA FIN, ÇA DEVIENT TROP FACILE ! VOILÀ : CHACUN DE CES GROUPES DE LETTRES PEUT FORMER UN MOT S'APPLIQUANT À LA VILLE (NOMS DE PERSONNAGES, NOMS DE LIEUX, ETC...). MAIS CHACUN DE CES GROUPES DE LETTRES COMPORE UNE LETTRE EN TROP. À VOUS DE LA TROUVER, ET DE L'ISOLER POUR FORMER LES MOTS.

1 EAVSYL

2 RFNBEAO

3 FUHTAJIRLOE (MOT COMPOSÉ)

4 OOTNSRP

5 GEIAGLUHI

6 IONRCLFELE

## LES "PRODUITS DU PAYS"

CETTE FEMME PORTE PLUSIEURS ÉLÉMENTS QUI VIENNENT DE LA VILLE À TROUVER : POUVEZ-VOUS DIRE LESQUELS ?

ET VOILÀ ! AVEC LES MOTS CROISÉS, PUIS AVEC LES MOTS EN DÉSORDRE, PUIS AVEC LES PRODUITS DU PAYS", PUIS AVEC LES CHARADES, PUIS AVEC ETC... ETC... JE PENSE QUE VOUS AVEZ ENFIN TROUVÉ LE NOM DE LA VILLE.

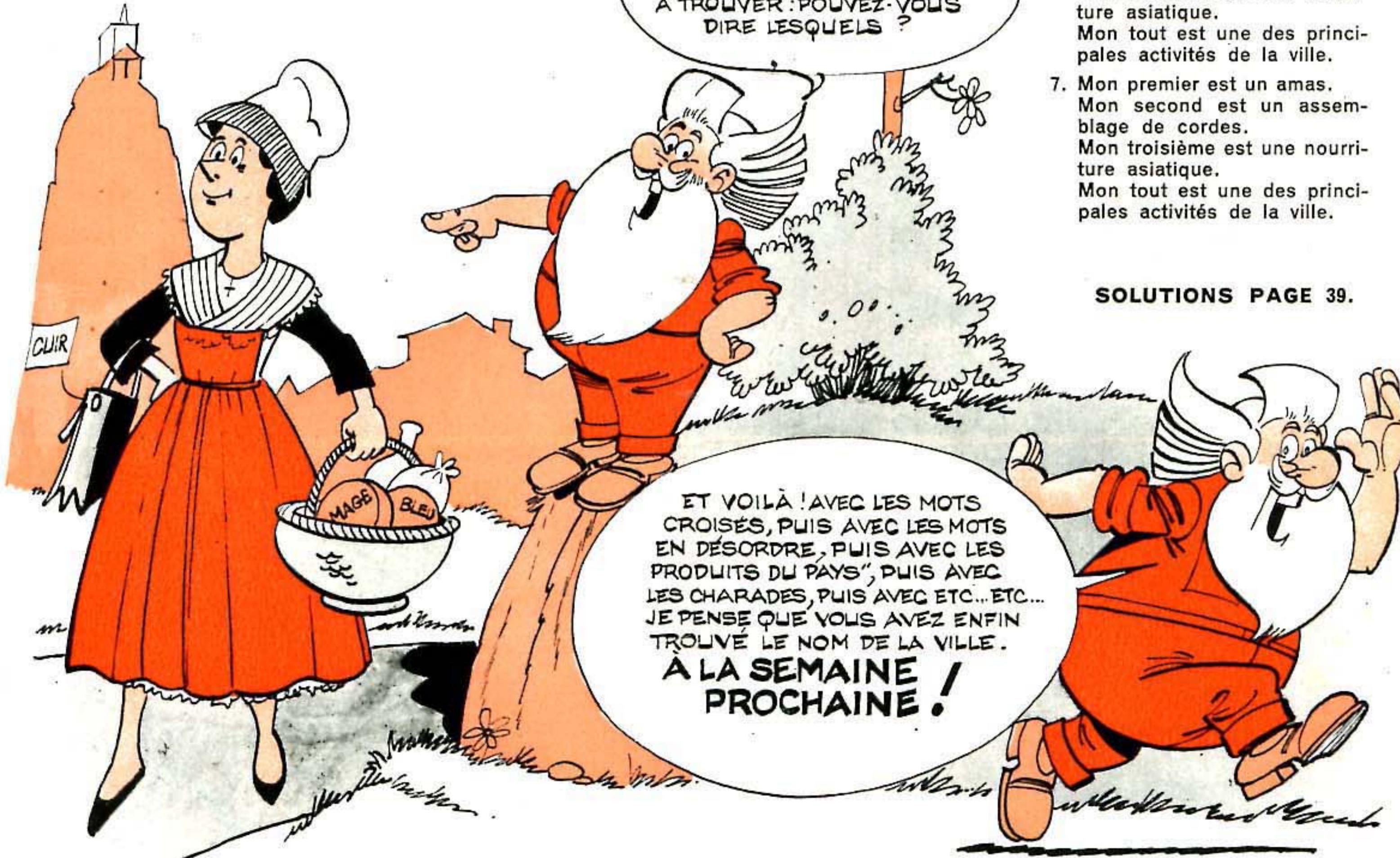
À LA SEMAINE PROCHAINE !

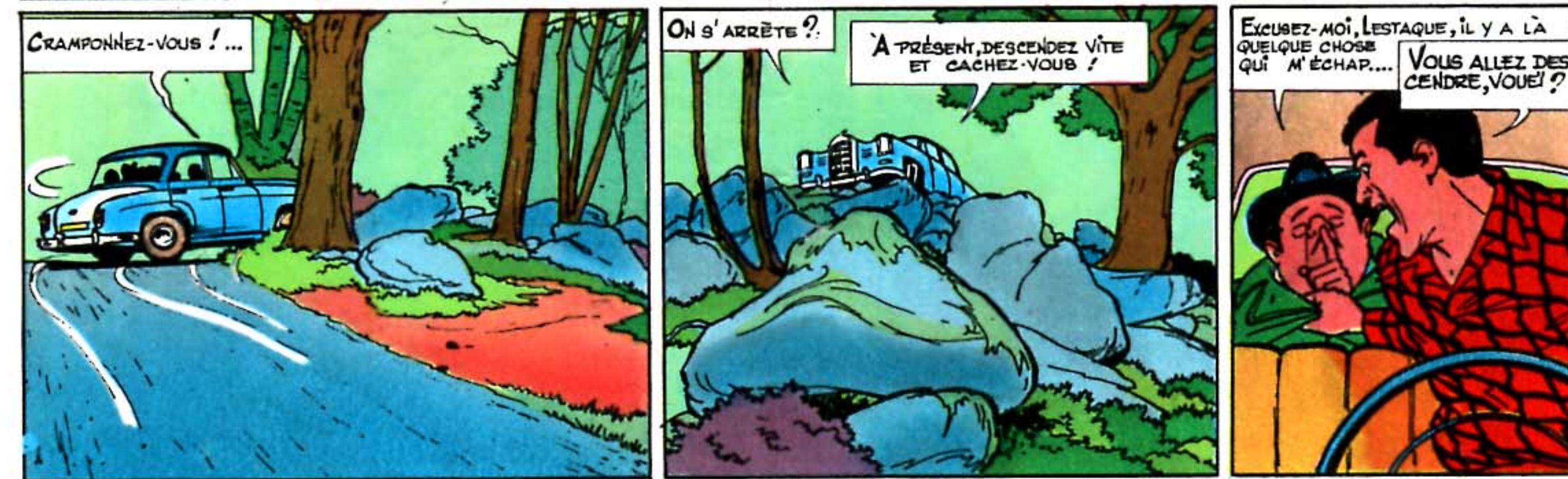
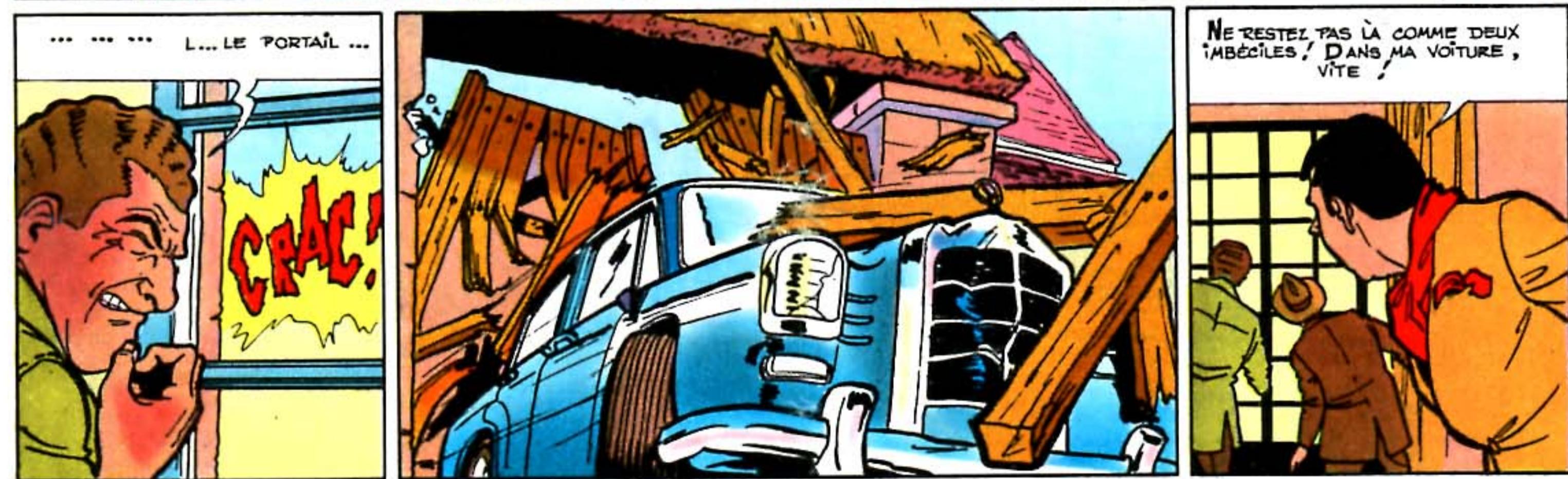


## JEU V. - CHARADES

- Mon premier est une lettre. Mon deuxième n'est pas beau. Mon tout est la région dont la ville jadis était la capitale.
- Mon premier est dans le dos du Père Noël. Mon deuxième dort bien. Mon tout est le département dont la ville est le chef-lieu.
- Mon premier est un pape. Mon deuxième est un poisson. Mon troisième est le propre de l'oiseau. Mon quatrième est une lettre. Mon cinquième est un logement d'oiseaux. Mon sixième détermine un animal. Mon tout (en deux mots) est un genre d'éminence qu'on trouve autour de la ville.
- Mon premier n'est pas haut. Mon second se porte bien. Mon tout est le nom de la dépression où se trouve la ville.
- Mon premier ouvre. Mon second ne dit pas la vérité. Mon tout est le nom d'un pape né dans la ville et qui portait le chiffre IV.
- Mon premier n'est pas laid. Mon second est claire. Mon troisième est une nourriture asiatique. Mon tout est une des principales activités de la ville.
- Mon premier est un amas. Mon second est un assemblage de cordes. Mon troisième est une nourriture asiatique. Mon tout est une des principales activités de la ville.

SOLUTIONS PAGE 39.



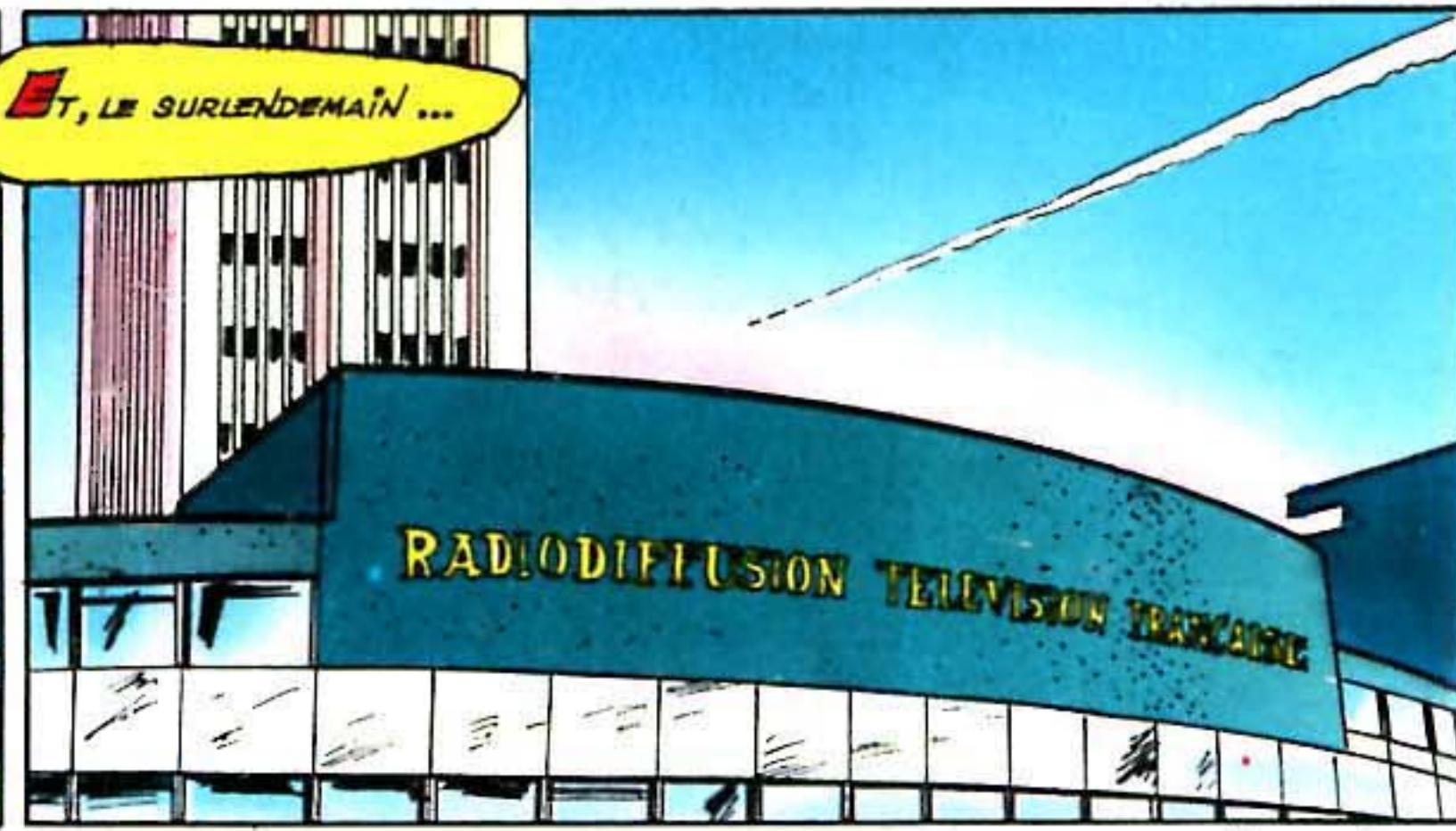
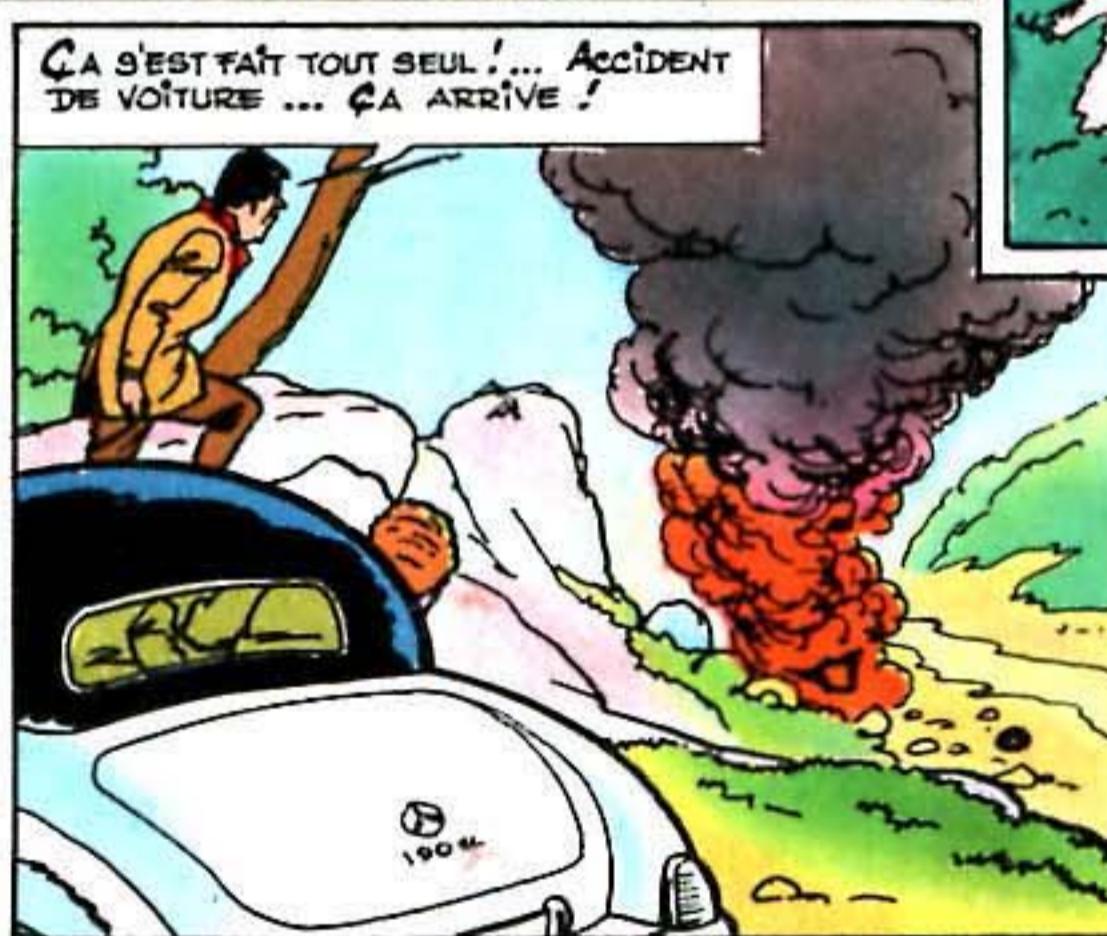


# H/M



RÉSUMÉ. — Faltier, réalisateur de télévision et gangster, a enfermé Les-taque et ses amis qui voulaient démanteler son réseau.

TEXTE DE GUY HEMPAY  
DESSINS DE PIERRE BROCHARD





# L'EMIR OMAR et le

UNE AVENTURE DE

TEXTE et DESSIN DE

Avoir trouvé cet ancien Blockhaus, comme observatoire, c'est tout simplement génial. Ah, si j'avais mes appareils photos !

C'est vrai, j'oubliais

J'ai récupéré ça dans l'auro. Tu l'avais oublié sur le siège -

Le "microbe" ... Si tu n'avais pas la barbe aussi dure, Franck, je t'embrasserais

Maintenant, Messieurs les espions, tenez vous bien. Simeon Furet vous guette sous le viseur de son Super-gadjet !

Attends qu'ils soient là pour crier victoire.



Or, à ce moment, sur la route de Paris ... ZUT ! Vitesse limitée ... Je n'ai pourtant pas de temps à perdre ! ...



MON DIEU ! Un pneu éclaté ... en haut d'une corne ! ...



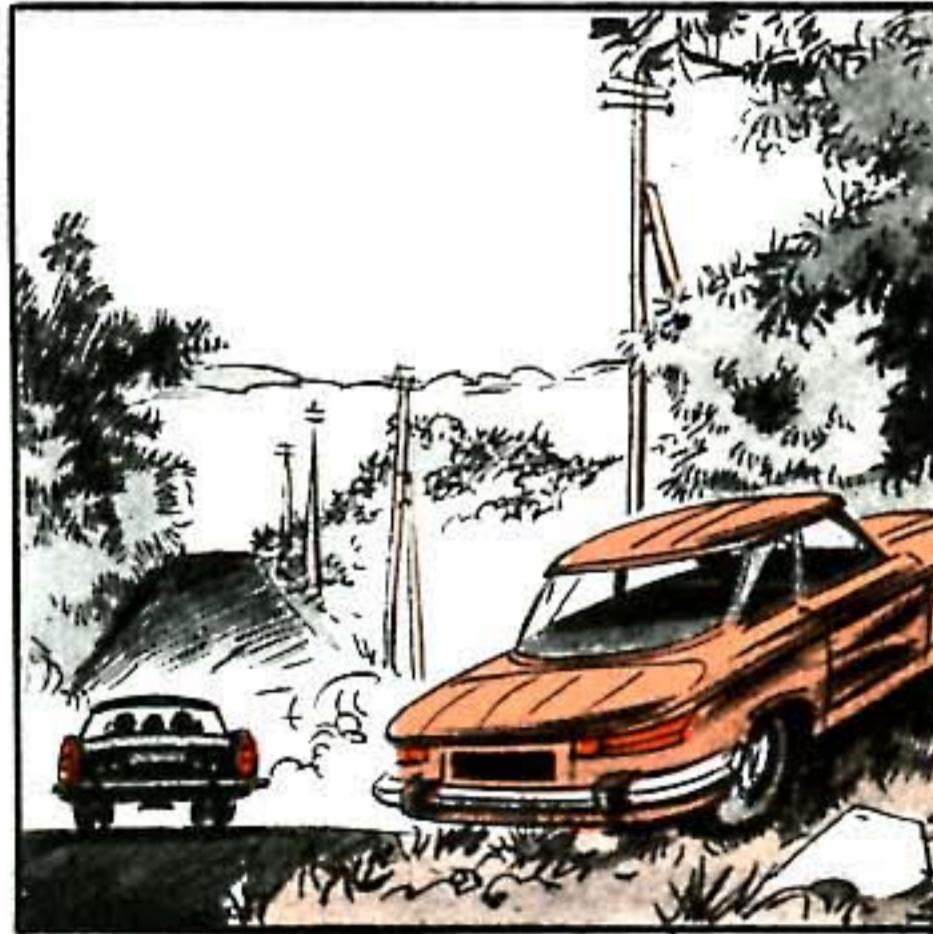
La tuile ! ... Je ne connais rien au démontage des roues ... OH ! La Rolls ! ...



Bien visé, Hibrahim ! ... Compliments, jeune fille, jolie manœuvre ! ... Montez donc, nous vous prenons en charge -



Vous tiendrez compagnie à cette jeune personne, et cela vous évitera certaines indiscretions à notre sujet.



A la seconde même ...  
Heureusement, Mylène va nous ramener du renfort.

Si elle en a le temps ...



Mais les heures passent. Au crépuscule ...  
OOOPAH...



Cesse de bailler de cette façon. Tu me donnes le vertige !



C'est que je m'ennuie un tantinet, moi ...

Cela ne va pas durer. Un camion vient de s'arrêter ...

La police ? Peur-erre ?

FRANCK et SIMÉON.

# SUPER ESPION.

ANDRÉ GAUDFEST

RÉSUMÉ. — Franck et Siméon, en voyage dans le Centre de la France, ont fait la connaissance d'une jeune fille qu'ils soupçonnent d'appartenir à un réseau d'espionnage.

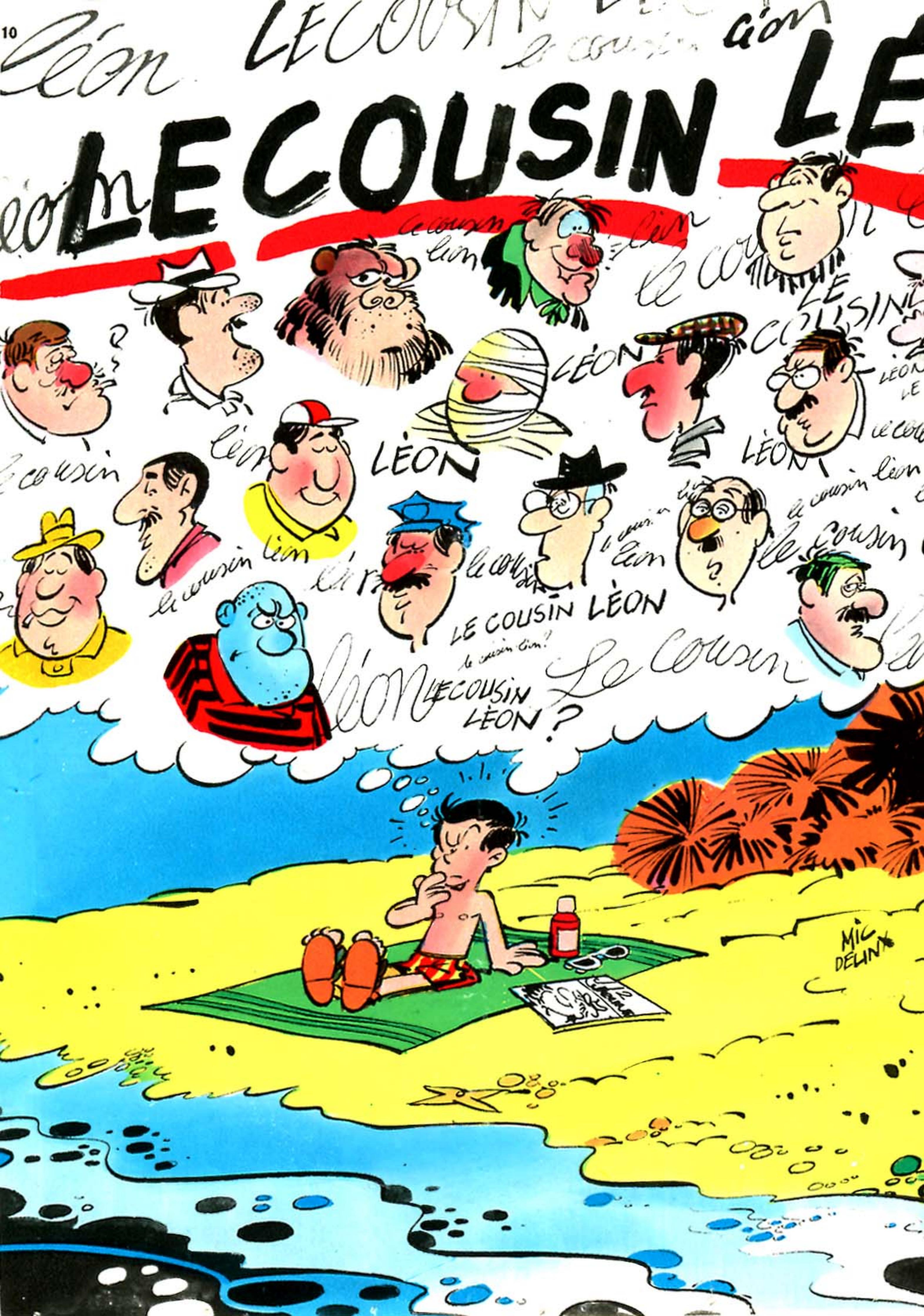


DIEU DU CIEL! Je crois comprendre! Couche-toi Sim!...



Tiens, qu'est ce là?...





# ON

# EST LE COUSIN LÉON



(Conte surréaliste)  
(Enfin presque...)  
(Juste ce qu'il faut, quoi.)  
(Bref, vous verrez bien.)

J'étais en vacances en un lieu qui a la côte : la Côte. Chez mon oncle Marcel qui élève des volailles (côte-Côte). Tous les ans j'y vais. Pourquoi n'y serais-je pas allé cette année-là ? D'autant que je suis né là. Ce qui n'a aucun rapport avec ce qui suit. Mais beaucoup avec ce qui précède. Car ce n'est pas cette année-là que je suis né là, mais si je n'étais pas né là cette autre année-là, cette année-là, je ne serais point allé là. Ce qui, tout bien pesé, a un rapport avec ce qui suit. Ben oui. Tout est contraire. Tout est dans tout. Et réciproquement.

Suivez donc ce qui suit. D'ailleurs, je vous précède.

J'étais donc en vacances à Cottecotte, village à l'intérieur des terres mais aussi lieu de week-end (week-end à Cottecotte), chez mon oncle Marcel. Deux kilomètres pour aller à la plage. Mais 2 000 mètres pour en revenir. Mon oncle Marcel me dit :

— Pour le 15 août, nous recevrons la visite du cousin Léon. Il vient de m'écrire.

Je lui dis : « Non ? » Il me répond : « Oui. » Mots denses. Le cousin Léon, dans la famille, est comme un mythe. Nul ne sait exactement à quel degré il est cousin. Nul, du reste, ne l'a jamais vu. Il voyage beaucoup. On ne sait où. Si bien que certains l'appellent « notre cousin d'Amérique », d'autres « notre cousin d'Italie », d'autres « notre cousin germain ». C'est peut-être idiot; mais c'est ainsi. (Rectificatif : c'est « sûrement » idiot.)

Mais l'idiotie, où se manifeste-t-elle ? Dans les bras, dans les jambes, dans les mains ? Non. Dans l'esprit. On ne peut être idiot que dans l'esprit. Il faut donc avoir de l'esprit pour être idiot. Donc tout ce qui est idiot ne peut être que spirituel.

Syllogisme. Enfin, je crois, vérifiez dans le dictionnaire.

DONC, le cousin Léon était attendu pour le 15 août. Nous allions, Marcel et moi, et puis aussi ma tante Léa, épouse de Marcel, avoir le privilège de connaître le cousin Léon. Nous pourrions ensuite, à la prochaine réunion de famille (fiançailles, mariages, communion), dire : « Nous avons vu le cousin Léon ! » Nous pourrions désormais mettre un visage sur ce nom depuis toujours sans visage. Nous allions être libérés d'un grand poids; un grand vide allait être comblé. Ce qui est exactement le contraire mais qui veut dire, non moins exactement, la même chose. Tout est contraire. Tout est dans tout. Et réciproquement.

Nous allions voir, entendre, toucher le cousin Léon.

Cette chose prit une importance considérable. Mon oncle Marcel en fut tellement ému qu'il en oublia de donner du grain aux poules. Ma tante dit :

— Il a un grain !

C'était précisément celui qu'il avait oublié de donner. Mais lui, interrogeant le ciel qui en août est souvent orageux, disait :

— Pourvu que nous n'ayons pas le grain !

Or, il l'avait puisque ma tante l'affirmait. Tout est contraire.

Vinrent le 15 août et mon cousin Léon.

IL était grand. Il était beau. Mais qu'est-ce qu'il pouvait être antipathique ! Pourtant, comme tout est contraire, nous décidâmes, évidemment, de le trouver sympathique.

Mon oncle Marcel, homme simple et laborieux — je veux dire : simplement laborieux, ou plutôt : laborieusement simple, ce qui, finalement est bien différent mais qui, initialement, n'a aucune importance — mon oncle, Marcel donc, a l'habitude de descendre à la cuisine, le matin, pour le petit déjeuner que nous

prenons de concert. Du chocolat à l'eau. Le cousin Léon exigea son petit déjeuner au lait, au lit. Quand il arriva, la veille au soir, il nous dit :

— Je m'éveille toujours à l'aube, vers onze heures et demie. Faites rentrer vos poules pour qu'elles ne me dérangent pas. Autre chose, oncle Marcel : je ne me suis pas encombré d'argent et j'ai quelques courses à faire ici. Des souvenirs, des babioles à envoyer à des amis. Pouvez-vous me prêter 5 000 francs ? Nouveaux, naturellement, j'ai horreur des vieilleries.

Marcel n'en croyait pas ses yeux d'avoir le cousin Léon devant lui; il fit le chèque dans un état troisième (état plus poussé que l'état second). Léon le prit du bout des doigts, faisant observer qu'il comportait une tache de graisse mais que, somme toute, on était à la campagne et qu'il n'était pas à cela près. L'oncle Marcel ne sut comment le remercier. Et Léon poursuivit :

— Autre chose : je repars demain soir en voiture. Précision superflue si vous m'aviez vu arriver de même. Mais je n'ai pas de voiture.

Il allait sans dire (alors pourquoi le dis-je ?) que l'oncle Marcel lui prêterait la sienne.

— Je vous la ferai renvoyer de Belgique, où je vais, par mon chauffeur. Autre chose : il m'est physiquement impossible de manger à l'intérieur par une pareille chaleur.

On décida sur-le-champ de déjeuner dans le jardin.

— Autre chose : je n'aime pas les meubles de jardin. Il faudra sortir la grande table de la salle à manger. Les chaises aussi, bien sûr. Couverts d'argent, naturellement. Autre chose : il faudra changer le lit de place dans ma chambre. Je ne peux dormir que les pieds vers l'occident. D'ailleurs, il faudra changer le lit lui-même ; il me faut de la place, je dors toujours dans un lit à deux places.

Mon oncle Marcel fit tout ce que lui demanda le cousin Léon. Tout ce qui lui

C'EST  
**LÉON !**





fut donné, tout ce qui lui fut concédé, tout ce qui lui fut apporté ne pouvait être d'ailleurs que la part du Léon.

En cette journée mémorable, mon oncle, émerveillé, mit sa maison sens dessus dessous, se délesta lestement d'un demi-million de francs anciens et d'une 404 du dernier salon. La journée fut lourde à porter d'autant que le temps, d'eau, d'orage nous menaçait assez. Au moment du repas, dans le jardin, il nous déplut qu'il plût. Car il plut. En plus! Mais Léon dit :

— J'aime la pluie.

Les sauces furent allongées, nous aussi (arpès, rhumes et grippes), mais Léon, aimablement, précisa :

— J'ai une très forte constitution. Et, de toute façon, la sauce était bien trop épaisse.

Ma tante Léa, attentive, maintenant subjuguée par la présence incroyable du cousin Léon, ne cessait de remplir son assiette sans prendre garde à la table de bois précieux de la salle à manger qui pourrissait sous la pluie.

Léon ne m'avait accordé, à moi, qu'un regard distrait. Mais, l'après-midi, il me dit :

— Allons, tu fais partie de la famille, toi aussi. Je ne voudrais pas avoir l'air de te traiter en quantité négligeable. Je te permets donc de me prêter 1 000 francs. Ne me remercie pas, c'est tout naturel.

Alors, tante Léa, dans son coin, timidement et un peu confuse, risqua :

— J'ai quelques petites économies personnelles.

— Ah non, se récria Léon, je ne peux pas faire plaisir à tout le monde! Mais enfin... Vous êtes ma tante. Allons, donnez-moi donc 500 francs.

— Nouveaux?

— Naturellement.

Après quoi, je le conduisis sur la plage. Puis au cinéma. Car, à cause de la pluie, il était difficile de se baigner : la mer était entièrement mouillée.

Et vint le soir, contraire du matin, ce en quoi ils se ressemblent naturellement.

Nous embrassâmes le cousin Léon qui, se mettant au volant de la 404 de mon oncle, emportant en chèque et en liquide la somme de 6 500 francs, avait demandé, en outre, qu'on lui donnât une poule, des produits du jardin et une valise pour y emporter les costumes neufs de Marcel (dont il avait la taille) et qu'on avait été tellement heureux de lui offrir.

Car, parfois, le sacrifice enrichit. Tout est contraire. Tout est dans tout. Et réciproquement.

\*\*\*

Mais, avant de démarrer, le cousin Léon eut un ricanement qui nous surprit un peu. Un ricanement méchant. En nous regardant tous trois. Un, deux, trois. Trois, deux, un. Longtemps. Panoramiquement. Aller. Retour.

Puis il nous dit ces mots qui nous glacèrent :

— Adieu! Je ne suis pas le cousin Léon! Et il partit.

Jean-Marie PÉLAPRAT.

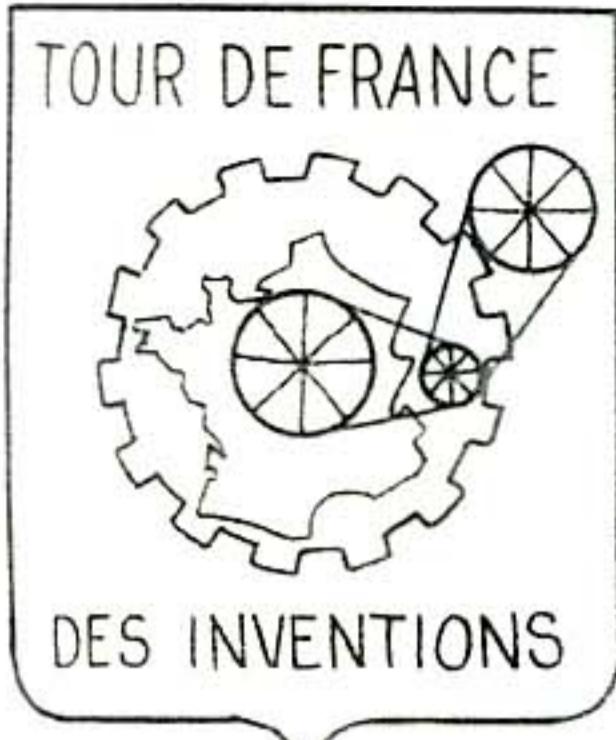
Toute ressemblance avec un cousin Léon quelconque ne serait que coïncidence. La coïncidence étant d'ailleurs éminemment surréaliste et irrationnelle.

# LE TOUR DE

# FRANCE DES

# INVENTIONS

ORGANISÉ PAR "J2 JEUNES"  
**LE PUY-PARIS**



## Neuvième étape :

Le Tour de France des Inventions, organisé par *J2 Jeunes*, permet à tous les jeunes inventeurs de s'affronter et de désigner la meilleure invention de l'année. Si tu habites ou si tu passes tes vacances dans un des départements suivants, envoie-nous vite une ou plusieurs de tes inventions : Indre, Cher, Nièvre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loiret, Yonne, Seine-et-Marne, Yvelines, Essonne, Val-d'Oise, Val-de-Marne, Hauts-de-Seine, Seine.

## Cinq primes seront attribuées à l'arrivée

Prime de la victoire d'étape attribuée à la meilleure invention.

Prime de la victoire par équipe à la meilleure invention envoyée par une équipe.

Prime de fair play à l'invention la mieux présentée.

Prime régionale à l'invention mettant en valeur un aspect régional.

Grand Prix de Paris à la meilleure invention envoyée par un lecteur de la région parisienne.

LES INVENTIONS QUI PARTICIPENT A CETTE ÉTAPE DOIVENT ÊTRE ENVOYÉES A LA REDACTION AVANT LE LUNDI 15 AOUT.

*Le maillot jaune* : Nous rappelons que les neuf vainqueurs d'étapes concourent pour l'attribution du maillot jaune. Ces neuf vainqueurs seront présentés dans le numéro 35 du 1<sup>er</sup> septembre. C'est l'ensemble des lecteurs qui, par son vote, choisira le maillot jaune.

## Résultats de la sixième étape : Tarbes-Marseille

*Vainqueur de l'étape* : Jean-Jacques Lestrade, Brive (Corrèze), passe ses vacances en Corse.

Le vainqueur concourra pour l'attribution du maillot jaune.

Son invention : le fil coupeur.

*Victoire par équipe* : Les J2 de Saint-Théodore, 1, rue de l'Etoile, Marseille-1<sup>er</sup> (Bouches-du-Rhône).

Invention : un journal : « Nouvelle vie des J2 ».

*Challenge du fair play* : Raymond Brossamain, rue Torte, Agde (Hérault).

Invention : le football billes.

*Challenge régional* : Patrick Sicard, 58, avenue de Verdun, Valence (Drôme).

Invention : le phonographe provençal.

*Prime de la mer* : Jean-Luc Alauzet, 13, rue de l'Aire, Montpellier (Hérault).

Invention : un jeu pour la plage : le jochitzi.

Ces cinq gagnants reçoivent chacun un cadeau (livre ou disque).



### TOUR DE FRANCE DES INVENTIONS BULLETIN DE PARTICIPATION

à joindre ou à recopier pour chaque envoi d'inventions.

NOM .....

Prénom .....

Age .....

Rue ..... N° .....

Commune .....

Département .....

S'agit-il de ta résidence habituelle ?  Rayer la mention inutile.

De ta résidence de vacances ?

Pour quelle étape fais-tu concourir ton invention ?

Si tu veux recevoir une invention d'un autre J2, n'oublie pas de joindre à ton envoi une enveloppe timbrée à 0,30 F et rédigée à ton adresse.

Dans quelle région du Tour de France passes-tu tes vacances...

### TOUR DE FRANCE DES INVENTIONS

RÉDACTION J2 JEUNES — 31, rue de Fleurus — PARIS-6<sup>e</sup>



Le pape bénit les délégués à Castelgandolfo.



Un J2 présent  
à la messe dans les Catacombes.

J2

## Le PAPE vous parle

Le projet inoui dont nous vous avons parlé à l'occasion de la Semaine Internationale a été réalisé. Du 17 au 26 juillet a eu lieu à Rome la 11<sup>e</sup> Rencontre Internationale du Mouvement Cœurs Vaillants-Ames Vaillantes, et, grâce à vos gestes, à vos efforts, ce sont 35 pays qui ont pu envoyer des délégués pour représenter les enfants de leur pays. Pendant cette semaine, ils ont parlé de vous, des J 2 du monde entier. Ce que vous faisiez grâce à votre journal a intéressé les responsables des autres pays ; de leur côté, vos délégués ont appris comment les J 2 du Chili, de l'île Maurice, d'Egypte, du Sénégal, faisaient ensemble des choses formidables... Et le Pape a reçu vos délégués ; par leur intermédiaire, il s'est adressé à vous : « **L'Eglise, leur a-t-il dit, a besoin des enfants pour continuer sa mission dans le monde actuel... et par notre main, elle vous bénit, vous, vos familles, les responsables du Mouvement C.V.-A.V. et, bien entendu, tous les enfants.** » J 2, ce message du Pape vous est adressé : comme les jeunes et les adultes, vous faites partie de Peuple de Dieu. Quelle sera la pierre que vous apporterez avec tous vos camarades à la construction de l'Eglise ?

A la Rencontre Internationale du Mouvement Cœurs Vaillants - Ames Vaillantes, les représentants de trente-cinq pays forment la ronde de l'amitié.





Les délégués en cours de séance.

Mgr Agobko, évêque d'Abomey, et François Bob, du Sénégal.

Maria, du Sénégal.

De g. à dr. : les représentantes des J2 de Malaysia, Hong-Kong, Singapore, Ceylan.



Maria, du Sénégal, et Eduardo, du Chili.



IL Y A 201 ANS NAISSAIT NICEPHORE NIEPCE. IL Y A 150 ANS, GRÂCE À LUI, NAISSAIT LA PHOTOGRAPHIE.



ILS VENAIENT DE TROUVER, 80 ANS AVANT L'AUTOMOBILE, LE PRINCIPE DU MOTEUR À EXPLOSION.



MAIS AVANT, IL S'INTERESSAIT À D'AUTRES EXPÉRIENCES AVEC SON FRÈRE CLAUDE.



# NICEPHORE

TEXTE DE GUY HENDAY

IL FAUDRAIT POUR CE BATEAU IMAGINER UNE MACHINE MARCHANT PAR LA COMPRESSION ET L'EXPLOSION DE GAZ



... ET NICEPHORE POURSUIT D'AUTRES TRAVAUX AVEC SON FILS ISIDORE.



CETTE IMAGE EST UNE REPRODUCTION PAR LITHOGRAPHIE, LE PROCÉDÉ DÉCOUVERT PAR SENEFELDER.



MAIS, ATTENDS, CE N'EST PAS SI SIMPLE. IL FAUT TRACER AVEC UN CORPS GRAS SUR UNE PIERRE CALCAIRE.



J'AIMERAIS EN FAIRE AUTANT. L'ENNUI C'EST QUE JE NE SAVOIS PAS DESSINER, MAIS J'AI PENSÉ QUE TOI...



C'EST ENTENDU, PÈRE, JE DESSINERAI ET VOUS TRAVAILLEREZ SUR MES DESSINS.



AINSI, LES DEUX NIEPCE S'INTERESSENT-ILS PENDANT LONGTEMPS À LA LITHOGRAPHIE



MAIS, ISIDORE S'ENGAGE DANS L'ARMÉE.



# NIEPCE

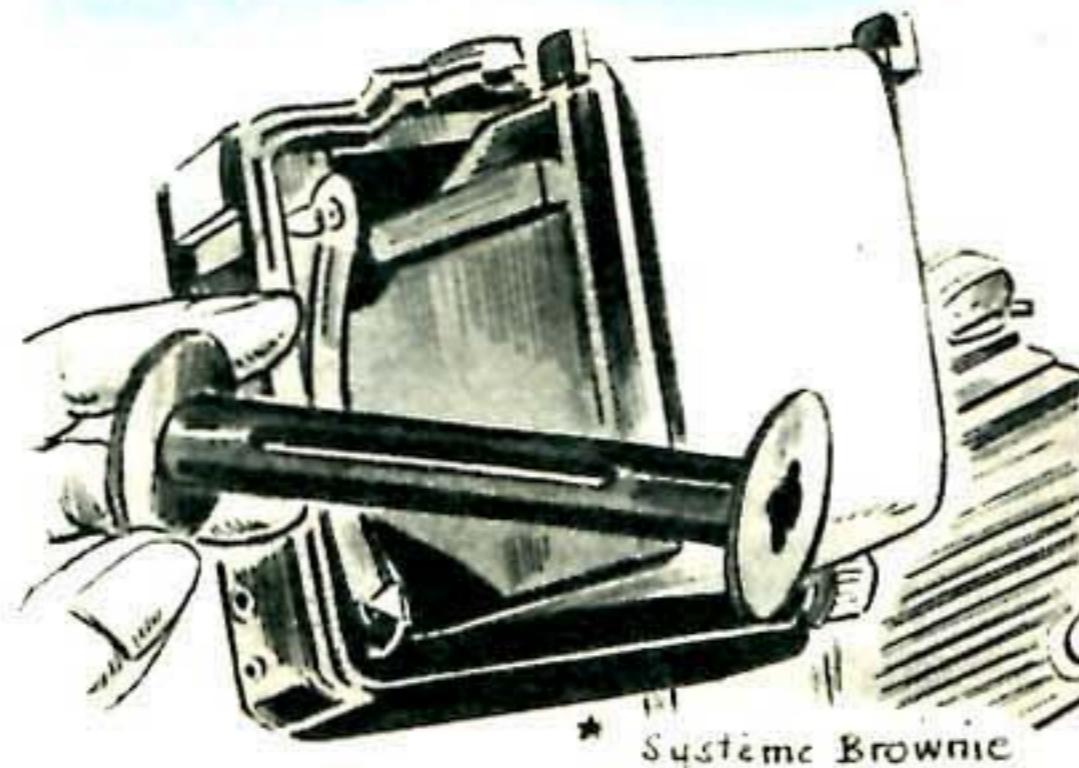
DESSINS DE R. RIGOT  
AVEC L'AIMABLE COLLABORATION  
DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE  
PHOTOGRAPHIE

COMMENT VAIS JE FAIRE  
A PRÉSENT, POUR COPIER  
DES GRAVURES ?

APRÈS DE NOUVELLES RECHERCHES DÉJÀ  
ENGAGEES AVEC SON FRÈRE, NIEPCE MET  
AU POINT "UNE CHAMBRE NOIRE" POUR  
LA REPRODUCTION DES IMAGES.



... ET DÉJÀ LE PREMIER ROULEAU  
D'ENTRAINEMENT POUR SURFACE  
SENSIBLE QUE NOUS RETROUVONS  
SUR NOS APPAREILS MODERNES.\*



1826. NIEPCE S'ASSOCIE À DAGUERRE  
PEINTRE ET INVENTEUR QUI RENDRA LES  
IMAGES "POSITIVES" ET PARVIENDRA À  
LES FIXER TOTALEMENT.



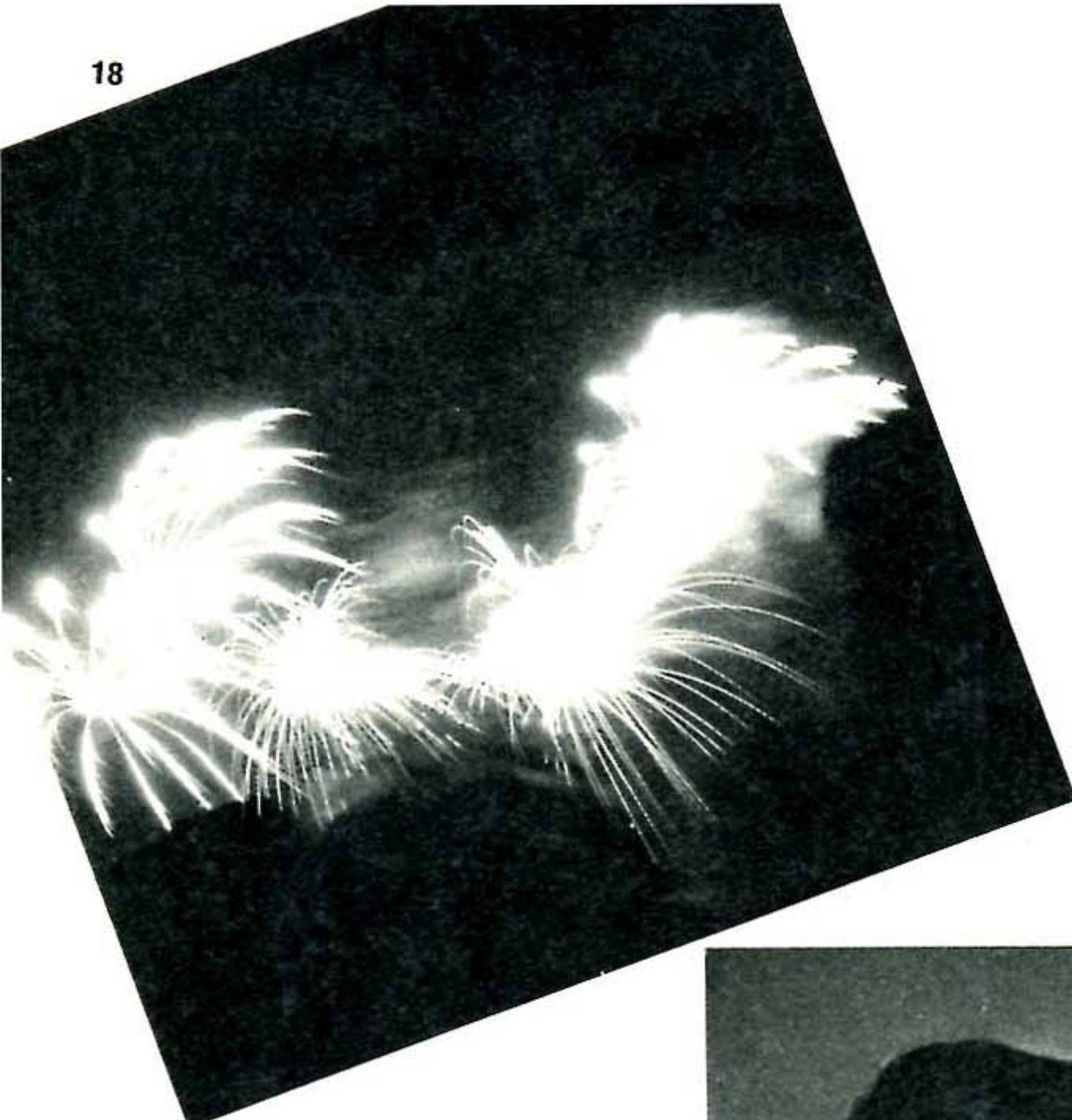
DE PLUS, IL EXPLOITERA LE NOUVEAU  
PROCÉDÉ ET LE FERA CONNAÎTRE.

OPTICIEN PORTRAITISTE  
DAGUERREOTYPISTE.

Pour 15 francs,  
votre portrait avec  
ses traits naturels



NIEPCE MOURUT EN 1833 AYANT  
OUVERT UNE ÈRE NOUVELLE CELLE  
DE LA PHOTOGRAPHIE.



# NIEPCE n'avait pas prévu ça !

Pour ceux qui tirent ou agrandissent eux-mêmes leurs photos. En utilisant un papier très dur, on obtiendra cet effet d'ombres chinoises. Les demi-teintes disparaissent au profit exclusif des noirs et des blancs. Toutes les photos ne se prêtent pas à cette manipulation.



Les photos de feu d'artifice ne sont pas difficiles à saisir, comme on le croit trop généralement. Il suffit de poser l'appareil sur un support stable, d'utiliser une pellicule assez rapide et d'employer un temps de pose relativement long (1/15) pour avoir le dessin des arabesques lumineuses. Si les fusées tirées sont trop menues, on pourra étoffer la photo en faisant plusieurs photos successives sur le même cliché.

Surtout, pas de flash dans la photo de feu d'artifice ! Sa portée est de l'ordre de 3 à 10 m, donc inopérante pour ce genre de prise de vues !



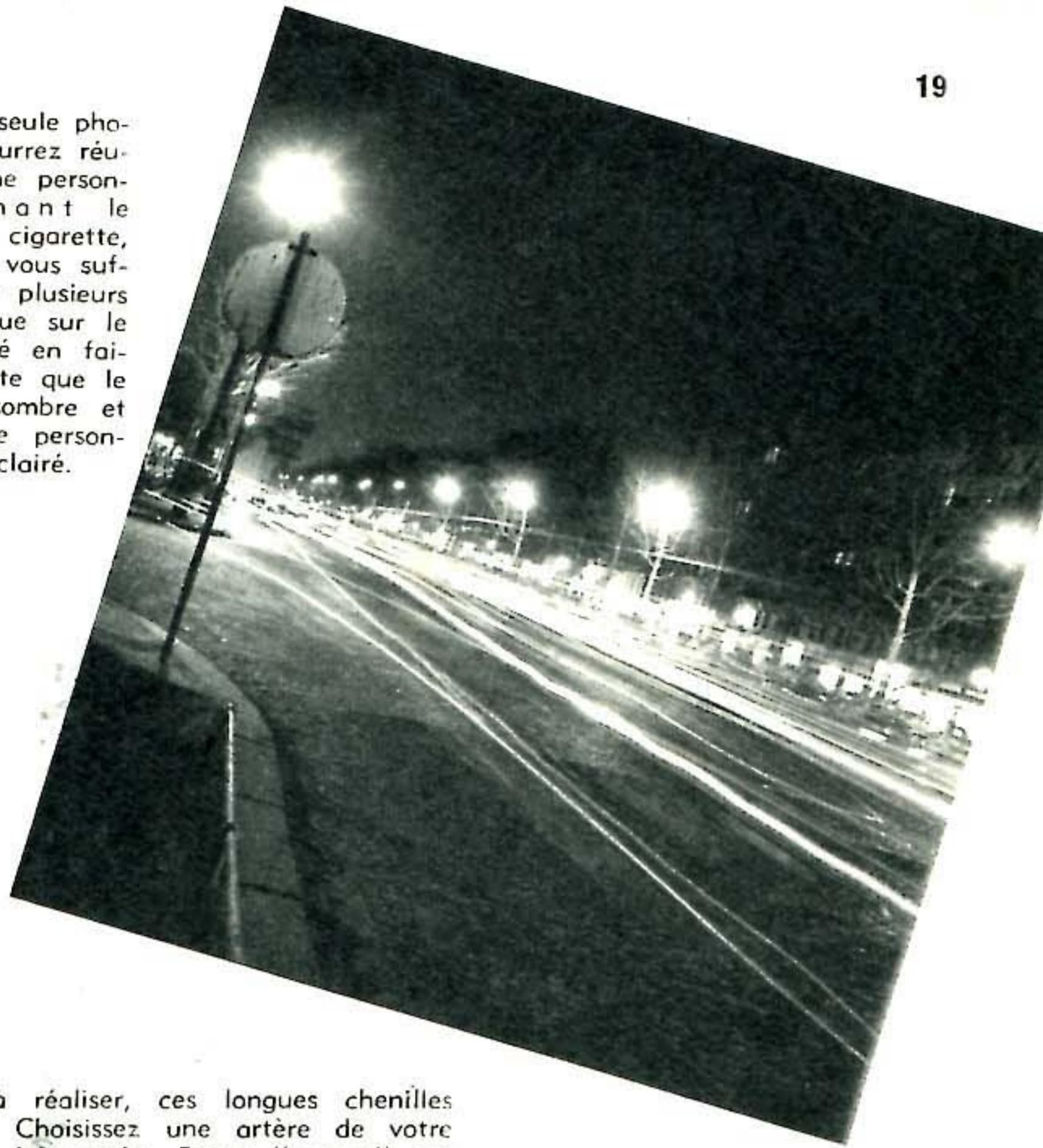
Cette fleur lumineuse que le jeune homme porte à sa bouche n'est que le halo du soleil couchant que l'opérateur s'est arrangé à situer juste derrière la tête de son modèle. Ne pas oublier : grande vitesse d'obturation et diaphragme fermé, car la luminosité du soleil (même couchant) est grande !...

De plus en plus fort : la personne joue aux cartes avec elle-même. Il suffit de découper un petit cache en carton qui couvre la moitié de l'objectif pendant la première prise de vue. Pour la seconde, qui a lieu sans tourner la pellicule, on change de place le personnage et on couvre l'autre moitié de l'objectif.





Sur une seule photo, vous pourrez réunir le même personnage fumant le cigare, la cigarette, la pipe. Il vous suffit de faire plusieurs prises de vue sur le même cliché en faisant en sorte que le fond soit sombre et que seul le personnage soit éclairé.



Les premiers clichés réalisés au début de la photographie étaient des paysages ou des natures mortes. Le peu de rapidité des surfaces sensibles alors employées nécessitait, en effet, des temps de pose assez longs.

Puis, on en vint au portrait. Le modèle devait encore rester de longues secondes immobile dans la pose que lui avait indiqué l'« artiste photographe » !

On ne se doutait pas, à ce moment-là, que, au siècle suivant, on jouerait avec la photo comme avec un animal sauvage bien dompté.

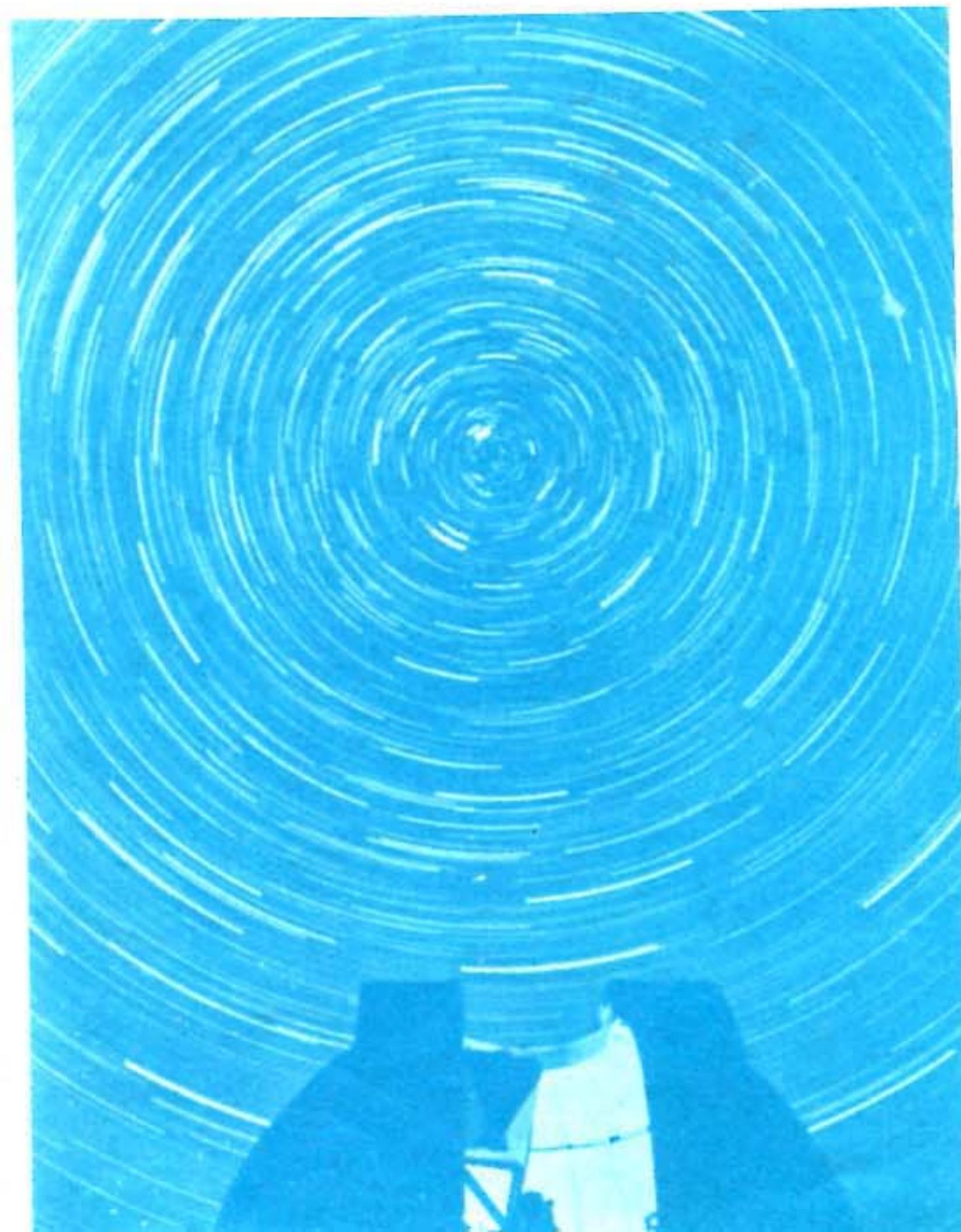
Les quelques images qui suivent sont destinées à vous suggérer quelques fantaisies photographiques, plus ou moins réalisables suivant le genre d'appareil que vous possédez, et qui vous permettront, tout en vous amusant, de vous écarter des clichés traditionnels.

J. D.



Faciles à réaliser, ces longues chenilles lumineuses. Choisissez une artère de votre ville assez fréquentée. Posez l'appareil sur un pied et ouvrez l'appareil en « pose ». Les voitures qui roulent n'auront pas le temps d'impressionner la pellicule, mais la trainée de leurs phares s'inscrira en traces lumineuses sur la photo.

Notre système solaire est en perpétuel mouvement. Vous en aurez la preuve par une belle nuit étoilée en mettant votre appareil sur un pied et en laissant l'obturateur ouvert (pose) pendant que vous dormirez. La trajectoire des étoiles s'inscrira en cercles concentriques sur votre ciel.



un

# champion nommé BERNARD GUYOT

Ce champion cycliste que vous voyez très entouré par les fervents de la « petite reine ». Il s'appelle Bernard Guyot, 12 de Savigny, près de Paris, est peut-être un futur Anquetil. C'est lui qui, en mai dernier, fut le premier Français à inscrire son nom au palmarès de la « Course de la Paix », au terme d'une très longue randonnée de 2 000 km passant par Prague, Vars et Berlin... Il fut l'un des éléments les plus combattifs du « Tour de l'Avenir ». En janvier prochain, il deviendra professionnel et suis allé bavarder avec lui, dans le petit pavillon que ses parents occupent à Savigny.

## DES L'ÂGE DE CINQ ANS...

Pour Bernard Guyot, les débuts dans le cyclisme ont lieu très tôt : il avait cinq ans lorsqu'il enfourcha pour la première fois une bicyclette.

— Mais les choses ont seulement commencé à l'âge de 14 ans. Je me suis alors inscrit à un club gagné la ligne de départ des premières compétitions : 40 kilomètres à disputer avec des garçons de mon âge... Le d'ailleurs n'a pas été tellement brillant. J'étais souvent « lâché » au beau milieu de la course, et mal arrivé » n'était pas fameux... L'année suivante, les choses ont été arrangées. Je ne gagnais pas, mais je me « plaçais » deuxième, troisième... Mes faibles capacités au sprint pêchaient de gagner sur ces courtes distances. J'étais admis dans les catégories supérieures, où l'on court sur des distances de 120 ou 130 kilomètres, j'ai commencé à gagner des victoires.

Un bon nombre de victoires, d'ailleurs. Actuellement, il en a quelque 85 inscrites à son palmarès.

## UNE AFFAIRE DE FAMILLE...

Chez les Guyot, le cyclisme est une affaire de famille. Le père disputa bon nombre de courses d'amateurs,



Libération. Claude, le frère de Bernard, a déjà remporté victoires... et il n'a que dix-neuf ans et demi. Quant à cette année. Sept victoires déjà...  
— L'on prochain, vous devenez officiellement professionnel, est-ce pas ?

— Oui. En janvier. Mais j'attends toutefois de savoir si le tour de France ne sera pas supprimé en 1967, comme le bruit court depuis quelque temps. Il faut en effet envisager les choses avec sérieux. Or c'est le Tour de France qui nous occasionne la plus grande part de revenus.

— Vous continuez donc à travailler en ce moment ?  
— Non. J'ai quitté mon emploi de plombier pour la Paix, le Tour de l'Avenir, pas mal d'autres courses. Je n'ai pas pu reprendre mon travail. Actuellement, je suis en période de repos. J'ai de l'ouvrage d'ailleurs : trois compétitions (plus de 120 km) en moyenne chaque semaine. Le reste du temps, je m'entraîne.

— C'est facile de faire de la compétition tout en ayant un emploi salarié ?

— Cela pose pas mal de problèmes. Quand j'étais encore plombier, j'arrivais malgré tout à trouver le temps de m'entraîner. Seulement, lorsque, à l'armée, on m'a fait entrer au Bataillon de Joinville (l'unité des sportifs) et que je n'ai plus eu à penser qu'au cyclisme, que j'ai pu m'entraîner très sérieusement, j'ai tout de suite senti une différence énorme dans ma « forme ».

## LE TOUR DE L'AVENIR ETAIT DUR...

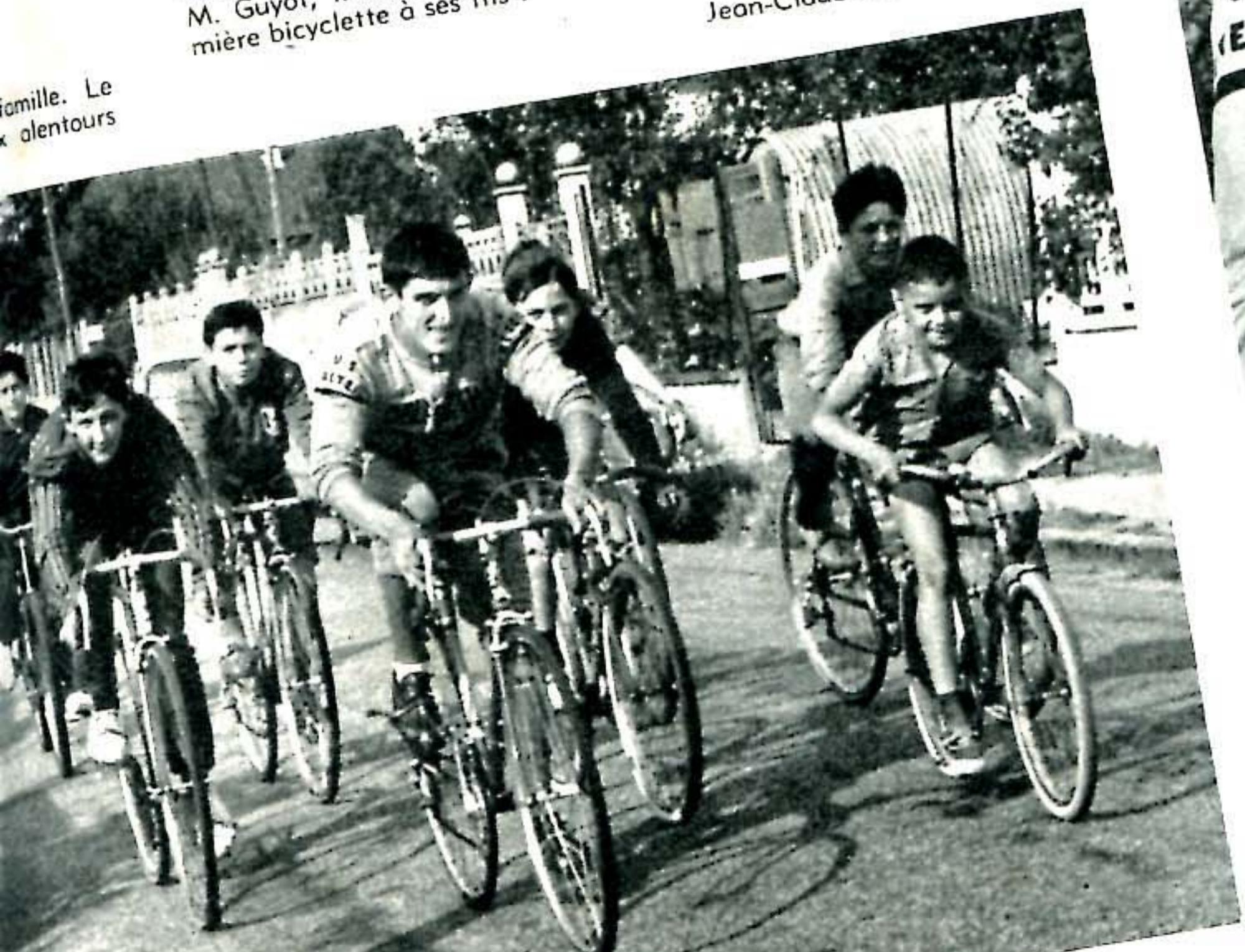
— Beaucoup de gens pensaient que vous alliez remporter le Tour de l'Avenir...

— ... Et je n'ai été que quatrième, c'est vrai. Mais ce n'est quand même pas si mal, non ? C'était dur, cette année, le Tour de l'Avenir. Il n'y avait pratiquement rien que des cols, alors que, l'année précédente, on avait aménagé beaucoup d'étapes en plaine. J'ai un peu souffert : avant le départ du Tour, il y avait eu pour moi les 15 étapes de la Course de la Paix, puis plusieurs petites courses à étapes. Je n'ai pas eu suffisamment de temps pour bien « récupérer ».

— La Course de la Paix, pour vous, a été un petit triomphe ?  
— Oui, ça a été la Paix, pour vous, a été une première victoire. Je n'aurais osé espérer ça. Je suis resté presque un mois derrière le rideau de fer. J'ai été fêté, choyé. Et, au retour, au Bourget, lorsque j'ai pu embrasser mes parents, au milieu de tous les amis, j'étais vraiment au comble du bonheur !

... Les parents de Bernard l'étaient peut-être encore plus que lui. Et c'était pour eux une récompense bien méritée. Afin d'aider les deux aînés à démarrer dans leur carrière cycliste, leur mère, depuis plusieurs années, a repris son travail. Quant à M. Guyot, il vendit un jour son accordéon pour acheter leur première bicyclette à ses fils !

Jean-Claude ARLANDIER.



**A Collioure** : Du 10 au 20 août, fêtes traditionnelles avec lâcher de parachutistes en mer, novillada de toros. Le 16, compétition internationale de natation, corrida, fête vénitienne dans le port, feu d'artifice.

**A Morlaix** : Fêtes du Léon Trégor, rassemblant plus de 600 exécutants, les 13 et 14.

**Au Puy** : Grande procession à Notre-Dame de France, les 13, 14 et 15.

**A Confolens** : Festival international folklorique, le 15.

**A l'Alpe-d'Huez** : Coupe de ski nautique, le 15.

**A Chamonix** : Fête des guides, le 15.

**A Gruissan** : Pèlerinage à Notre-Dame des Auzils, le 15.

**A Colmar** : Spectacles folkloriques au cours de la Foire régionale, du 4 au 15.

**A Vichy** : Finale de la Coupe Galéa de Tennis, pour les « moins de 21 ans », le 9.

**A Epinal** : Un musée unique au monde, celui des Images, mais aussi un très intéressant musée départemental qui vient d'ouvrir deux nouvelles salles : de nombreux objets usuels réalisés par nos ancêtres : moules à beurre, clochettes de vaches, bassinoires de cuivre, boîtes à sel, métiers à tisser, etc.

## L'EUROPE



## en VACANCES

### BELGIQUE

**A Furnes** : Le 15 août, fête de la moisson.

**A Ostende** : Le 15, grand concours d'athlétisme.

**A Spa** : Corso fleuri, le 15.

### SUISSE

**A Genève** : Du 12 au 14, fête de Genève et Corso fleuri.

**A Frauenfeld** : Les 13 et 14, fête fédérale de lutte.

**A Lucerne** : A partir du 13, 28<sup>e</sup> semaine musicale.

**A Murren** : A partir du 14, 5<sup>e</sup> semaine internationale du ballon libre dans les Hautes-Alpes.

### A LOURDES

Les fêtes de l'Assomption revêtiront, cette année, à Lourdes, une ampleur exceptionnelle, car elles coïncident avec de nombreux anniversaires.

Les 13, 14 et 15 août aura lieu le « Pèlerinage du Monde Ouvrier » qui fera une place toute particulière :

— aux Fraternités de l'Assomption (100<sup>e</sup> anniversaire) ;

— à la J.O.C. (40<sup>e</sup> anniversaire) ;

— au Mouvement C.V.-A.V. (30<sup>e</sup> anniversaire) ;

— à l'A.C.O. (15<sup>e</sup> anniversaire).

Les J2 qui n'iront pas à Lourdes s'uniront par la prière aux J2 qui auront la joie d'accompagner leurs parents à cette occasion. Et nous rappelons à tous les jeunes pèlerins que « Le Pavillon du Lac » leur est ouvert ; ils y trouveront une permanence leur permettant de mieux suivre les différentes manifestations en compagnie d'autres J2.

# UN mois d' UN ÉVÉNEMENT : LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL

**L'Angleterre a réussi : elle a gagné la Coupe du Monde de football organisée chez elle !**

Quatre-vingt-dix-sept mille spectateurs à Wembley, parmi lesquels la reine d'Angleterre et son mari le prince Philip, quatre cent millions de téléspectateurs appartenant à vingt-six pays d'Europe et d'Amérique ont assisté à la plus passionnante des finales.

A trente secondes de la fin du temps réglementaire, l'Angleterre avait gagné (2 à 1) ; quinze secondes plus tard, tout était remis en question : l'Allemagne venait d'égaliser (2 à 2).

Il fallait donc recourir à la prolongation ; le fait s'était déjà produit : en 1934, à Rome, l'Italie l'avait emporté sur la Tchécoslovaquie (2 à 1) après prolongation. Mais, cette fois-ci, le suspense allait se maintenir jusqu'à la fin : à la douzième minute, l'Angleterre menait : 3 à 2 ; à la cent-vingtième minute, c'est-à-dire, en fait, à la dernière minute, elle assurait son succès indiscutables : 4 à 2.

Ainsi le fameux trophée Jules Rimet, œuvre d'un orfèvre français, qui avait été volé puis retrouvé par le chien Pickles en mars dernier, est-il devenu propriété de l'Angleterre pour quatre ans...

**Ainsi aussi, l'Angleterre est-elle désormais la cinquième nation à figurer au palmarès après l'Uruguay (1930 et 1950), l'Italie (1934 et 1938), l'Allemagne (1954), le Brésil (1958 et 1962).**

Ainsi enfin, pour la troisième fois, un pays organisateur gagne sur son sol : l'Uruguay en 1930, l'Italie en 1934, l'Angleterre en 1966.

**Pour remporter cette Coupe du monde, l'Angleterre a gagné tous ses matches, à l'exception d'un seul** : celui disputé le premier jour contre l'Uruguay et qui se termina sur un score de 0 à 0. Par ailleurs, avant la finale, un seul but avait été marqué aux Anglais : par les Portugais, sur penalty. Ainsi, en définitive, les Anglais ont concédé trois buts, tandis qu'ils en ont totalisé onze, réussis par Hunt (4), B. Charlton (3), Hurst (3), Peters (1). A signaler que Hurst — fait sans précédent — réussit ses trois buts lors de la finale.

**Avec onze buts, l'Angleterre a pris le troisième rang au classement des meilleures attaques** derrière l'Allemagne (15) et le Portugal (17). Le Portugal, en effet, fit mieux que le Brésil en 1958 (16) et 1962 (14) ; mais le record général appartient toujours à la Hongrie avec 27 buts en 1954. La Hongrie avait été, cette année-là, battue en finale par l'Allemagne.

Dans ce classement général, la France figure en deuxième position avec 23 buts, lorsqu'en 1958 elle termina troisième en battant... l'Allemagne (6 à 3).

**Pour le classement individuel, un Français détient toujours le record des buts marqués : Just Fontaine, 13 buts en 1958...**

Le Portugais Eusébio, meilleur réalisateur 1966, n'a pu rejoindre Fontaine, puisqu'il n'a obtenu que neuf buts, dont quatre sur penalty. Comme l'avait fait cependant Fontaine, Eusébio a inscrit quatre buts au cours du même match : face à la Corée du Nord.

**La Corée du Nord a été l'équipe-surprise de cette Coupe du Monde.** Après avoir battu l'Italie (1-0) en poule éliminatoire, elle se qualifiait pour les quarts de finale où elle se permettait de mener 3-0 devant le Portugal avant de céder : 5-3.

Les autres surprises de cette Coupe auront été les disparitions lors des phases éliminatoires du Brésil, gagnant du trophée lors des deux dernières compétitions (1958 et 1962), du Chili (3<sup>e</sup> en 1962) et de l'Italie.

**Quant à la France**, si elle peut se consoler en pensant qu'elle a connu un sort semblable à celui de ces « grands » du football, il faut reconnaître que son comportement a été des plus modestes : en effet, elle n'a pas obtenu un seul succès ; elle n'a réussi qu'un match nul et a subi deux défaites :

— France et Mexique : 1-1.

— Uruguay bat France : 2-1.

— Angleterre bat France : 2-0.

Ainsi la France terminait-elle dernière de son groupe avec 1 point, derrière le Mexique (2), l'Uruguay (4) et l'Angleterre (5).

**Il y aura quand même eu une présence française en demi-finale**, puisque l'arbitre, M. Schwinte, dirigea fort bien le match Angleterre-Portugal, l'un des plus beaux de cette Coupe du Monde avec celui de Portugal-Hongrie (3-1) et Hongrie-Brésil (3-1).

**Le titre de « meilleur joueur de la 8<sup>e</sup> Coupe du Monde »** a été décerné au capitaine anglais Bobby Moore. Lors de la dernière Coupe, il a été remplaçant, mais disputa quatre matches. Avant d'être capitaine de l'Equipe d'Angleterre, il avait dirigé la sélection nationale juniors.

24 ans, 1,80 m, 78 kg... Bobby Moore compte actuellement plus de cinquante sélections. Il est l'un des atouts maitres de l'Angleterre avec les deux frères Charlton : Bobby, l'avant, et Charlie, l'arrière, tous deux natifs d'Ashington où leur père est mineur.

Enfin n'oublions pas le grand responsable du succès anglais, l'entraîneur Al Ramsay. Se souciant peu de l'opinion des uns et des autres, il n'avait pas hésité à affirmer, il y a trois mois et depuis l'avait répété : « Nous gagnerons la Coupe en 1966 ».

# e sport, un mois

## DE LA FINALE

### Les quarts de finale

Angleterre bat Argentine : 1-0 (0-0)  
 Allemagne bat Uruguay : 4-0 (1-0)  
 Portugal bat Corée du Nord : 5-3 (2-3)  
 URSS bat Hongrie : 2-1 (1-0)

### Les demi-finales

Angleterre bat Portugal : 2-1 (1-0)  
 Allemagne bat URSS : 2-1 (1-0)

### La finale

Angleterre bat Allemagne : 4-2 (1-1 et 2-2)

### Troisième place

Portugal bat URSS : 2-1 (1-1)



Geoff Hurst (à gauche) : trois buts marqués en finale.

Le capitaine de l'équipe d'Angleterre reçoit la Coupe Jules Rimet des mains de la Reine.



Bobby Moore, « le meilleur joueur de la 8<sup>e</sup> Coupe du Monde », porté en triomphe par son équipe. A g. : Geoff Hurst et Ray Wilson ; à dr. : Martin Peters et George Cohen.



## DES RÉSULTATS

### ATHLETISME

— L'Australien Ron Clarke améliore de près de 8 secondes son record du monde du 5 000 m avec 13'16"6 contre 13'24"2 (Stockholm, 5 juillet).

Par 112 à 98, les Allemands obtiennent une 18<sup>e</sup> victoire, en 19 matches, sur les Français. Texereau améliore, en 8'32"2, le record du 3 000 m steeple et d'Encausse celui du record de saut à la perche, avec 5,10 m, mais Jazy est battu par Tummler sur 1 500 m (Berlin, 9 et 10 juillet).

— Américain Ryun améliore de 2"3 le record du monde du mile (1609,32 m) appartenant à Michel Jazy.

— Roger Bambuck conserve ses titres

du 100 m (en 10"3) et du 200 m (en 20"8) aux championnats de France d'athlétisme (Colombes, 25 juillet).

— Les athlètes américains courent 4 × 400 m à 44'9 de moyenne. Ils réalisent 2'59"6 alors que le précédent record mondial était de 3'0"7 (Los Angeles, 25 juillet).

### CYCLISME

— Victoire inattendue dans le Tour de France, avec le succès de Lucien Aimar qui précède le Hollandais Janssen et Raymond Poulidor (14 juillet).

### ESCRIME

— Jean-Claude Magnan perd d'une touche le titre mondial au fleuret, devant le Soviétique Svechnikov, et Claude Bourquard voit, d'une touche également, lui échapper celui de l'épée ; mais il remporte le titre par équipe avec Jacques

Brodin, Yves Dreyfus, Jean-Pierre Allemann et Yves Boissier (Moscou, 16 juillet).

### NATATION

— Les nageuses sud-africaines, de passage en France, battent deux records du monde : Anne Fairlie : 100 m dos, en 1'7"4 (ancien record de Cathie Ferguson, 1'7"7) ; Karen Muir : 200 m dos, en 2'27"1 (ancien record de Cathie Ferguson : 2'27"4).

— Tous les titres et tous les records de nage libre pour Claude Mandonnaud aux Championnats féminins ; cinq titres pour Alain Mosconi aux championnats masculins (Paris, 24 juillet).

### TENNIS

— La France éliminée par le Brésil en finale européenne de Coupe Davis (Paris, 17 juillet).



*Des porte-clés pour les J2 :*

**C'est le dernier-né des "porte-clés gadgets".**



### **Quelques porte-clés... récents et de qualité :**

De ma visite à Lucien Papillon, j'ai ramené ces quelques porte-clés qui, à un titre quelconque, présentent une originalité.

#### **SAVON**

Emis par les produits « Cytamines », ce porte-clés en plastique représente la réduction exacte d'un savon « au placenta intégral ». Même l'inscription gravée sur chaque savon lors de son pressage à l'usine se retrouve sur la copie en plastique...



#### **LOTION CAPILLAIRE**

Dans la série, maintenant très copieusement fournie, des « bouteilles », voici un nouveau venu, fabriqué également pour les produits « Cytamines ». C'est la réduction exacte, en plastique, d'un flacon de « super-complexe capillaire ». Au verso, la composition de la lotion...



#### **TOUR DE FRANCE**

Le porte-clés officiel du Tour de France vient de sortir des presses, fabriqué par Sefamap, pour « l'Equipe ». C'est une jolie médaille en vieil argent. (Bulletins pour se le procurer dans « l'Equipe ».)



#### **MINISTÈRE DES ARMÉES**

L'Armée, à son tour, se lance dans la copocléphilie. Ce porte-clés en métal, frappé au nom du cabinet du ministre des Armées, sera sans doute très recherché. Il est distribué aux « clients » du libre-service du ministère. Au verso, une jolie gravure du dôme de l'Hôtel des Invalides.



Ce porte-clés que nous présente M. Lucien Papillon, le « grand patron » des Copocléphiles (il est Président du Club « Co-Po-Clés » ; c'est lui qui a lancé la vogue de ce genre de collection en France...) vient à peine de sortir d'usine et il est déjà très recherché. C'est un « gadget », fabriqué à la demande des essences « Mobil ». Conçu à l'intention des navigateurs de plaisance, il est formé d'un gros corps ovale en plastique rouge. Il s'ouvre en deux. L'intérieur est creux, et ses dimensions ont été calculées pour qu'il puisse recevoir 6 à 8 cigarettes... qui se trouvent ainsi à l'abri de l'eau, de la bruine et... de l'écrasement ! On peut aussi, bien sûr, y loger une foule d'autres choses, comme par exemple des billets de banque ou... un message important lors d'un jeu de piste. Car, en effet, les navigateurs de plaisance ne sont pas les seuls à vouloir se procurer ce porte-clés original réalisé pour eux !

Philippe ARCHAMBAULT.

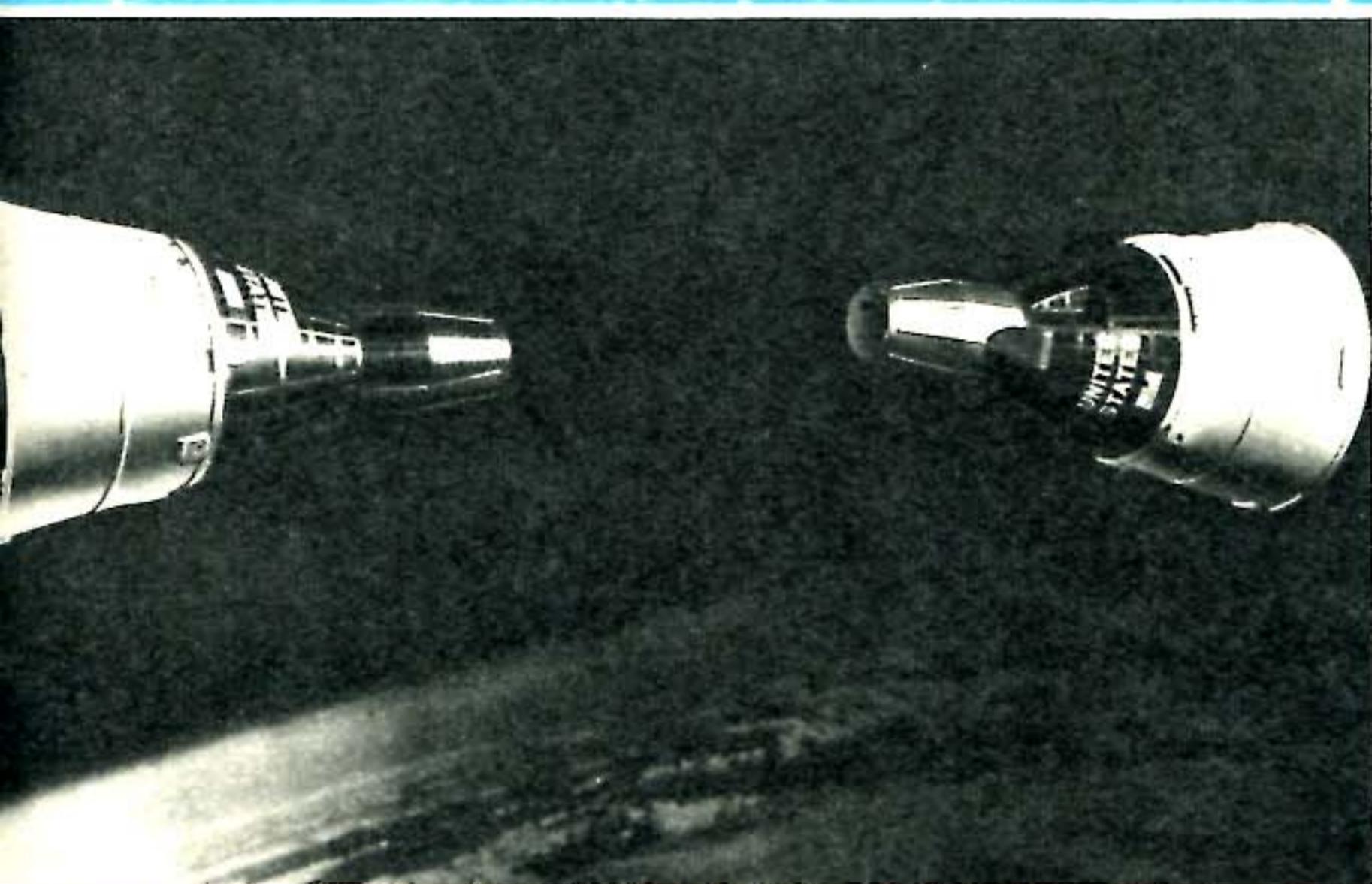
## **Avis important à tous les "J2"**

Chaque semaine, nous recevons de très nombreuses lettres contenant des timbres, des mandats ou des chèques, et nous demandant d'envoyer tel porte-clés paru dans cette rubrique. Il nous est absolument impossible de vous envoyer les porte-clés que nous vous présentons ici. Notre rôle consiste à vous

tenir au courant des fabrications intéressantes. À vous, ensuite, de mettre votre ingéniosité en action pour essayer de les obtenir...

Chaque fois que nous le pouvons, nous indiquons ici le maximum de renseignements pouvant vous aider. En ce qui concerne les porte-clés émis par une marque de produits alimentaires, produits d'entretien, etc., il suffit, la plupart du temps, d'acheter le produit en question et de demander au vendeur comment se procurer le porte-clés.

Soyez gentils de ne plus nous écrire pour cela. Merci !



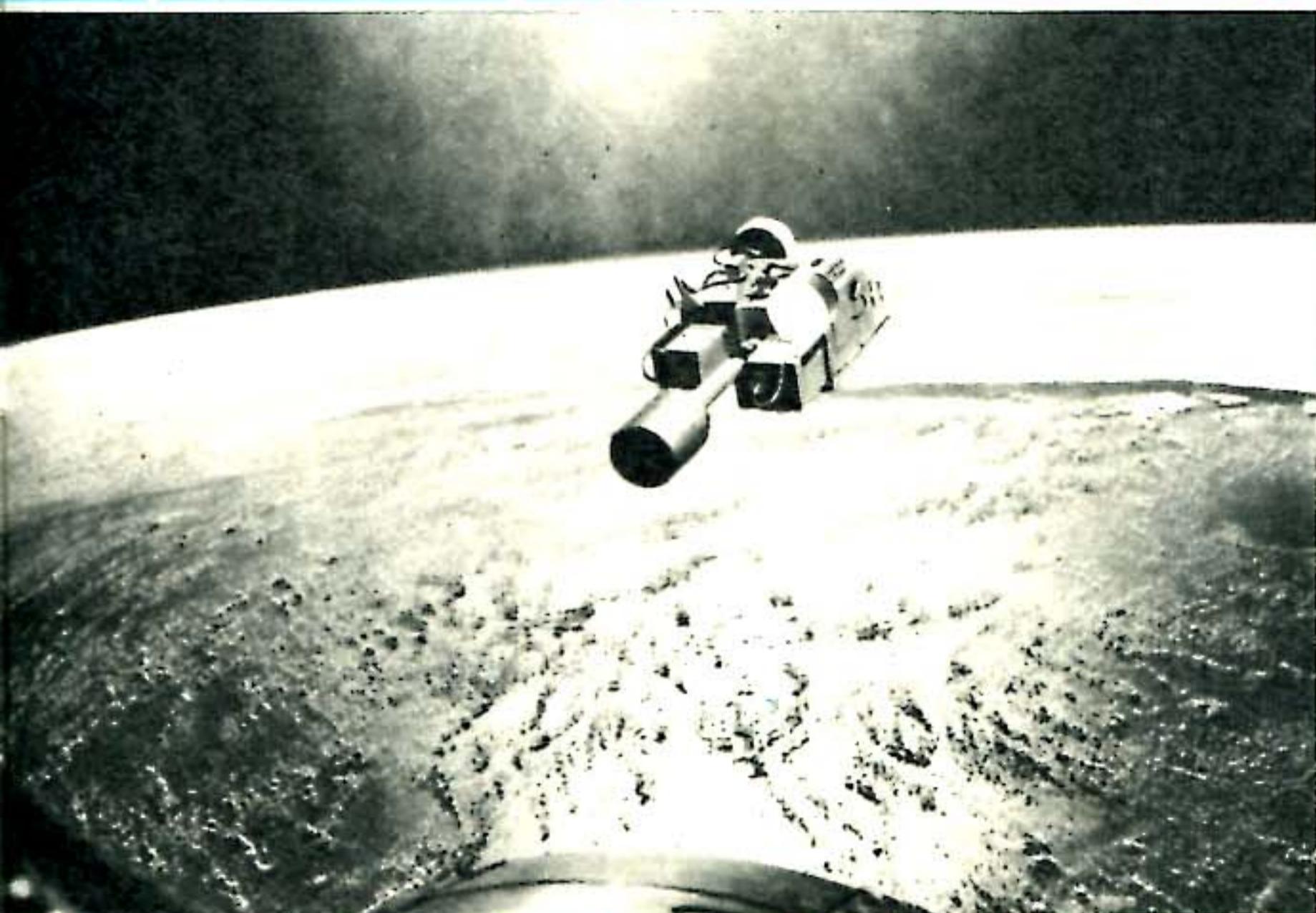
Un impeccable rendez-vous, tel que pourront le photographier tous les amateurs spatiaux de l'an 2000.



La Lune, telle qu'elle apparaît à ses premiers visiteurs.



Le golfe de Californie et la rivière du Colorado, survolés à 90 000 m d'altitude par un «touriste» de Gemini.



Vue de Gemini IV, la formation des nuages terrestres au-dessus de l'océan.

spécial  
vacances  
tourisme  
dans  
le cosmos

Que feront les touristes qui, demain ou un peu plus tard, s'envoleront vers le cosmos via la Lune et Mars ? N'en doutons pas : ils feront comme tous les touristes d'aujourd'hui et prendront photo sur photo pour les coller triomphalement dans leur album de famille... Un album que « J 2 », toujours à l'avant-garde, vous permet d'ouvrir dès maintenant en vous offrant ces quelques vues spatiales sur fond de ciel étoilé... (1).

(1) A notre grand regret — et au leur certainement — ces photos ne sont pas l'œuvre des récents astronautes de Gemini X : alors qu'ils ont remarquablement rempli leur mission spatiale, la photo ne leur a apporté que des déboires ; en effet, Collins, en sortant, a laissé échapper son appareil, désormais satellisé ; quant à Young, il a pris consciencieusement 300 mètres de pellicule qui se sont révélés entièrement vierges au développement. De quoi consoler bien des photographes malheureux.

# DISQUES

La sélection de Bertrand PEYREGNE.

## \*\*\*LINE ET WILLY

Le plus joli 45 tours de ces dernières semaines est l'œuvre de deux nouveaux venus de la chanson : les très sympathiques Line et Willy que « J 2 » vous a présentés il y a peu de temps. Ils chantent « Pourquoi pas nous », chanson qui triompha à Antibes lors du concours de la Rose de



France. C'est la chanson vedette qu'on entend beaucoup à la radio, l'un des grands « tubes » de l'été. Mais vous aimerez beaucoup aussi l'entraînant « Messieurs, Messames, Mesdemoiselles », le nostalgique « Grégory », la douce « Rose des Jardins ». La voix claire de Line, la voix grave de Willy se mêlent délicieusement. Ils chantent avec talent de très jolies chansons.



Ecoutez-les. C'est l'un des plus beaux duos que la chanson française ait eu à son service depuis bien longtemps...

(45 t. AZ EP 1047.)

**Vous aimerez aussi :**

### ALAIN BARRIERE

Il chante avec son grand talent habituel : « Si c'est la

fête à mes chansons » et deux autres titres dont il a composé paroles et musique. Vous aimerez... (45 t. Barclay 71 024 avec « Toi », « Lamento », « Si c'est la fête ».)

### \* GERALDINE

Une très jolie voix toute en douceur, en nuances... Des chansons signées Bob Dylan, Jeanine Bertille et... Géral-



dine. Cela fait un 45 tours dont on se délecte avec grand plaisir... (45 t. Polydor 27 251 avec « La rivière me disait », « Je suis heureuse », « Adieu », « Angelo ».)

### ERIC CHARDEN

Un Johnny Hallyday poussé sous le soleil de la Provence. Il a fait de gros progrès... (45 t. Decca 460 974 avec « Clémie », « Pas question »,



« Va-t'en de ma vie », « S'il fallait ».)

### MICHEL CRAU

Quatre grands succès d'Adamo interprétés au violon par un jeune virtuose, lauréat du Prix Marguerite Long-Jacques Thibaud. C'est excellent... (45 t. Ducretet Thomson 460 V 725 avec « Les filles du bord de mer », « Mes mains sur tes hanches », « La nuit », « J'aime ».)



## triomphe du Canada pour les « Collégiennes de la Chanson »

LES COLLEGIENNES DE LA CHANSON



Courte halte à New York. Le temps de « poser » pour quelques photos, devant les gratte-ciel...



AMAISS artistes européens n'ont reçu au Canada Français un accueil aussi chaleureux que les Collégiennes de la Chanson... Cette phrase élogieuse, je l'ai lue dans le grand hebdomadaire « Dimanche Matin », de Montréal, qui, comme tous ces confrères de la presse canadienne, rendait compte, voici quelques jours, en termes extrêmement enthousiastes, du passage des « Collégiennes » dans les principales villes du Canada. Elles y sont restées un mois, et ce fut, ni plus ni moins, un triomphe !

L'an dernier, je vous indiquais dans « J 2 » que Madée, Françoise, Annette et Mannick, nos quatre sympathiques jeunes chanteuses angevines, après plusieurs années de chanson « en amateurs », avaient décidé de risquer le grand coup. Abandonnant le petit emploi que chacune d'elles avait à Angers, elles avaient décidé, après mûre réflexion, de se lancer à corps perdu dans la chanson, de s'y battre en professionnelles. Ce voyage au Canada, c'est la première grande étape...

Gilbert Bécaud — qui, avec les Compagnons de la Chanson, est devenu leur parrain — les encouragea très fort : « Je sais que votre succès, là-bas, sera très grand... » Gilbert avait raison. Déjà, lors de la traversée Le Havre-New York, le gala qu'elles donnèrent sur le « France » fut un petit triomphe. Mais ce n'était qu'une timide entrée en matière... Six jours après leur arrivée au Canada, les disques Select éditaient un grand 33 t. 30 cm avec dix chansons. Les stations de télévision se les « arrachèrent » littéralement : de « Jeunesse à Gogo » à « Québec Jeunesse », du « Club des Jnobs » à « Toast et Café », il n'est pas une émission à succès où elles ne parurent. Tous les grands journaux canadiens vinrent les interviewer, du « Montréal Star » au « Journal de Vedettes », du « Miroir de Québec » à « Photos Journal »... Quelques titres : « Triomphe des Collégiennes de la Chanson à Montréal », « Gilbert Bécaud avait raison de prédire un immense succès aux Collégiennes », « Quatre filles suscitent l'admiration des Canadiens »...

Le 26 juillet, elles débarquaient du « France » au Havre. Pour repartir presque aussitôt : une grande tournée qui les conduira en Italie, en Suisse, en Belgique et dans les principales stations balnéaires françaises.

Peut-être aurez-vous la chance d'aller les applaudir, dans leur nouvelle présentation qui a été réglée comme un mécanisme d'horlogerie, au prix d'un travail assidu durant toute une année. Si non... consolez-vous en écoutant leur dernier 45 t. qui vient de sortir de presses (D.M.F. 26 441) avec « Douce est ma plaine », « Je crois, je sais », « Je ne veux pas », « Avec toi la chanson ». Quatre titres signés de Marie-Annick et Annette. Quatre chansons baignées de joie de vivre, de fraîcheur et d'idéal.

Bertrand PEYREGNE.

# PREMIÈRE CHAINE

## dimanche 14

10 h 20 : Le jour du Seigneur. 12 h : La séquence du jeune spectateur. 13 h 15 : Les expositions. 13 h 30 : Les cousins. 14 h : Le maître de Ballantrae : un film d'aventures. 15 h 30 : Télété à Malo-les-Bains : jeux sur la plage. 16 h 40 : Athlétisme : rencontre France-Tchécoslovaquie à Prague. 17 h : Amours et passions de Verdi : un film sur la vie, très romancée, du musicien italien. De nombreux morceaux composés par Verdi sont interprétés au cours du film par les célèbres chanteurs Mario del Monaco, Tito Gobbi et Irène Gamma. 18 h 40 : Athlétisme à Prague (suite). 19 h : Magazine féminin. 19 h 30 : Ma sorcière bien-aimée. 20 h 30 : Trois heures dix pour Yuma : un bon western à suspense dont le sujet est fort simple : en 1870, un fermier arrête un voleur de diligence et veut le conduire à la police en prenant le train de 3 h 10 pour Yuma. Mais le voleur ne réussira-t-il pas à lui fausser compagnie ? 22 h : La caméra invisible.

## Assomption

11 h : Le jour du Seigneur : messe à Athy (Irlande). 12 h 15 : La séquence du spectateur. 14 h : Le maître de Ballantrae (deuxième partie). 15 h 30 : La fête des guides à Chamonix. 16 h 30 : Une fille nommée Madeleine. 18 h : Championnats de ski au Chili (résumé). 19 h : Jeux de vacances. 19 h 25 : L'auberge de la Licorne. 20 h 30 : Les jeunes en vacances à Vichy. 21 h 30 : Les incorruptibles : à éviter par les plus impressionnables. 22 h 20 : Les 1200 coups : jeux à La Nartelle, Guétry, Dieppe. 23 h 10 : Championnats du monde de ski : slalom messieurs.

## mardi 16

12 h 30 : Le corsaire de la reine. 14 h : Radio-télé-bac (fin à 15 h). 19 h : Caméra stop. 19 h 25 : L'auberge de la Licorne. 20 h 30 : Le déjeuner Joyn's : une fantaisie sur des thèmes mythologiques, puis « Scrupules », d'Octave Mirabeau. Ces deux pièces présentent des situations qui ne conviennent pas particulièrement à des J2 ; nous ne vous les recommandons pas. 21 h 30 : Journal de voyage en Grèce (pour les plus grands). 22 h 20 : Les grands interprètes.

## mercredi 17

12 h 30 : Le corsaire de la reine. 14 h : Radio-télé-bac : physique et philo. 19 h : Informations vacances. 19 h 25 : L'auberge de la Licorne. 20 h 30 : Salut à l'aventure. 21 h : Jeux sans frontières. Aujourd'hui : Malo-les-Bains (France) et l'île de Procida (Italie).

## jeudi 18

12 h 30 : La séquence du jeune spectateur. 14 h : Radio-télé-bac : littérature anglaise et sciences naturelles. 18 h : Jeux de vacances, ainsi que « Les enfants de l'archipel » et « Richard Cœur de Lion ». 19 h 25 : L'auberge de la Licorne. 20 h 30 : Les jours heureux : une pièce déjà ancienne puisqu'elle évoquait une certaine jeunesse, il y a quelque vingt ans ; elle vous intéressera moins que vos parents et, de plus, aborde des problèmes qui sont ceux des « plus de quinze ans » plutôt que les vôtres. Nous ne vous la conseillons donc pas.

## vendredi 19

12 h 30 : Le corsaire de la reine. 14 h : Radio-télé-bac : physique et géométrie. 19 h : Magazine international. 19 h 25 : L'auberge de la Licorne. 20 h 30 : Les coulisses de l'exploit. 21 h 15 : Remontons les Champs-Elysées : Sacha Guitry a beaucoup d'esprit, mais il s'exerce souvent dans des circonstances qui ne conviennent pas aux J2. Attendez encore quelques années pour voir ces films ; vous les apprécieriez d'ailleurs davantage.

## samedi 20

12 h 30 : Le corsaire de la reine. 13 h 30 : Championnats de France de cyclisme à Salanches (fin à 14 h). 15 h : Championnats de cyclisme. 17 h 30 : L'avenir est à vous : aujourd'hui, les jeunes comédiens. 18 h : Le temps des loisirs. 19 h : Papouf et Rapaton. 19 h 15 : Bon appétit. 19 h 25 : Magazine féminin. 20 h 30 : Gerfaut. 21 h : Les femmes savantes, de Molière, avec les acteurs de la Comédie-Française (recommandé aux J2). 23 h 10 : Douce France : chansons.

# DEUXIÈME CHAINE

## dimanche 14

20 h 15 : Trois chevaux, un tiercé. 20 h 30 : Virginie (deuxième diffusion) : une pièce qui ne convient pas aux J2.

## Assomption

20 h 15 : Chansons pour vos vacances. 20 h 30 : Miracle à Milan : un film qui a contribué à rendre Vittorio de Sica célèbre. Il est parfois déconcertant, car il mêle une réalité très actuelle — et assez sordide — à la poésie, la gentillesse... et même les anges intervenant en faveur des malheureux habitants d'un affreux bidonville ! Mais c'est un film généreux, bien joué, bien monté. Il devrait intéresser et peut-être faire réfléchir les plus grands.

## mardi 16

20 h 15 : Un an déjà. 20 h 30 : Maurice de Paris : à travers les chansons de Maurice Chevalier (celles-ci ne sont pas toujours recommandées aux J2). 21 h 30 : Inspecteur Leclerc : pour les plus grands ; impressionnables, s'abstenir.

## mercredi 17

20 h 15 : Chansons pour vos vacances. 20 h 30 : Le balcon vide : nous manquons d'informations sur ce film en version originale.

## jeudi 18

20 h 15 : Un an déjà. 20 h 30 : Voyage au pays des demeures. Aujourd'hui, le sculpteur Etienne Martin, grand prix de la biennale de Venise (deuxième diffusion). 21 h : Bons baisers du Canet, avec Isabelle Aubret, Jean Ferrat, Line Andrès, Liz Sarian, etc.

## vendredi 19

20 h 15 : Chansons pour vos vacances. 20 h 30 : Idylle villageoise : cette pièce de Bernard Shaw ne s'adresse pas particulièrement aux J2. 21 h 30 : Catch.

## samedi 20

20 h 15 : Un an déjà. 20 h 30 : Trois chevaux, un tiercé. 20 h 45 : Elucubrations narbonnaises, avec Cedric et Cléo, les Brummels, Karin, Nano et Antoine. 21 h 45 : Le propre de l'homme : courts tableaux et réflexions humoristiques. 22 h 40 : Le nouveau cinéma brésilien. 23 h 10 : Le courrier du désert : western en Australie, mais il passe à une heure vraiment trop tardive pour que nous puissions vous le recommander.

*Ces programmes sont communiqués sous réserve de modifications de dernière heure.*

# TÉLÉVISION BELGE

## dimanche 14

11 h : Messe télévisée. 15 h : Records - La cargaison clandestine. 19 h : Shivaree : variétés internationales pour les jeunes. 19 h 30 : Histoires de bêtes. 20 h 30 : Temple Houston : une aventure à partir d'un épisode réel de la vie d'un avocat américain vers 1880. 21 h 20 : Brigitte Bardot aux U.S.A. : documentaire sur un voyage fait cet hiver par cette actrice.

## Assomption

11 h : Messe de l'Assomption. A une heure non précisée : Pawnee, l'Indien blanc. 18 h 58 : Poly au Portugal. 19 h 10 : Magazine international des jeunes. 19 h 25 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 30 : Lundi-sports. 20 h 30 : 14-18. 21 h : Destination danger. 21 h 50 : « House party », ballet britannique.

## mardi 16

19 h 28 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 33 : Thierry la Fronde. 20 h 30 : Journal de l'Europe. 22 h : Concert.

## mercredi 17

18 h 58 : Martine. 19 h 10 : Grandes vacances. 19 h 25 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 30 : Ma sorcière bien-aimée. 20 h 30 : L'homme à la carabine. 21 h : Jeux sans frontières.

## jeudi 18

18 h 55 : 24 heures avec une Air-Hôtesse. 19 h 25 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 30 : Thierry la Fronde. 20 h 30 : Marche ou crève : un film d'espionnage trop violent pour les J2.

## vendredi 19

18 h 58 : Emission religieuse. 19 h 25 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 30 : Ma sorcière bien-aimée. 20 h 30 : Hommes de caractères. Aujourd'hui, « L'échantillon » ; à éviter si vous êtes facilement impressionnables le soir ; sinon, peut vous intéresser, surtout les plus grands (fin à 21 h 45).

## samedi 20

17 h 40 : Maître Patulin (émission dramatique wallonne). 18 h 58 : Affiches. 19 h 25 : Bonhommet et Tilapin. 19 h 30 : Thierry la Fronde. 20 h 30 : Le roi de la pagaille : dans la série des fims pour tous. 21 h 55 : Euromatch.

## ECHOS

**Les enfants qui n'ont pas de vacances.**

Chaque année, 15 millions de Français vont en vacances : chaque année, 4 millions d'enfants de cinq à quatorze ans ne partent pas en vacances. Pour permettre à quelques-uns d'entre eux de partir, comme les autres, Radio-Monte-Carlo lance jusqu'au 31 août une grande campagne de solidarité. Des appels sont diffusés sur les ondes de cette station... et tous les J2 mieux favorisés qui souhaitent s'associer à cet effort en faveur de leurs camarades moins heureux peuvent envoyer leur abo à : Radio Monte-Carlo — Les enfants qui n'ont pas de vacances — C.C.P. Marseille 30-51-19, mais cela avant le 31 août.

TELE  
VISION

# UNE MÈRE

ON se couche très tard. Hier, il était 9 h passées lorsque le dernier char de foin est entré dans la cour (c'est moi qui conduisais le tracteur). Après, l'oncle Jean a encore dû traire les vaches. On s'est mis à table, il était 10 h.

Aussi, ce matin, je ronflais ferme sur ma couette, quand l'oncle Vincent, tel un bolide, a rasé le seuil, au volant de sa 2 CV. J'ai entendu un pas d'éléphant écraser les marches de l'escalier et je l'ai vu surgir dans la chambre, haut et large, toujours hilare, ses cheveux blonds et crêpés toujours écrasés sous un béret noir.

— Salut, fainéant, ouste, tire-toi de là, je t'emmène au Puech Perdu, tu te laveras demain, j'ai une croûte pour toi dans la voiture.

Juste le temps d'enfiler mon short. Une des spécialités du Tonton Vincent, c'est qu'il n'attend pas.

La croûte, c'était une large tranche de pain bis (en tourte ronde), du jambon



cru et un fromage de chèvre comme je les aime, dur comme un caillou.

— Tu boiras à la source de là-haut, pas vrai, Antoine ?

Et nous voilà partis, à la vitesse maximum, malgré les virages en épingle à cheveux. Antoine est habitué, il passe toutes ses vacances chez l'oncle, il l'accompagne par monts et par vaux.

Vous pensez peut-être que l'oncle Vincent est représentant de commerce ou qu'il s'entraîne pour les 24 H du Mans ! Non, c'est un CURE. Il a sept paroisses, trente-cinq ans et il achève de crever sa quatrième 2 CV.

— Je vous dépose à l'Oratoire, vous vous débrouillerez, moi, je redescends à Fourcade, pour marier l'Annétou des



Castanier, je viendrai vous reprendre vers midi.

L'Oratoire du Puech Perdu, une chapelle minuscule dédiée à Notre-Dame des Bergers. On y vient en pèlerinage pour le 15 août. Se débrouiller, ça voulait dire dépoussiérer les vitraux, enlever les araignées, balayer...

— Toi, va chercher des fleurs, m'a dit Antoine.

Je suis parti par les prés en pente, sous un ciel éclatant. J'ai trouvé des vipérines rouges et bleues, des millepertuis d'or, du bouillon blanc...

Les bouquets, ça me connaît, mais à ma façon. Aux pieds de la statue, le violet, dans un chaudron, avec un peu d'or aussi. En arrière de l'autel, comme fond, une envolée d'ombelles blanches.

— Pas mal, déclare l'Antoine, j'aurais pas pensé que tu puisses faire quelque chose avec ces carottes sauvages.

Il ramasse le gâchis de feuilles, éponge l'eau.

Et puis, on s'assoit sous la voûte fraîche, on attend M. le Curé. On discute.

— Une vraie mère, dit Antoine, quand tu t'es fait mal, même si c'est ta faute, elle te plaint, elle te soigne,



elle te cherche des excuses, tiens, comme la mère d'Etienne après qu'il a mis le feu à la grange...

— Etienne Gibrat, celui qui fabrique des fusées ?

— Oui, son père était dans une fureur terrible. Etienne se tournait vers sa mère, il lui répétait : « Tu sais bien, toi, maman, que j'ai pas voulu faire ça... »

Et après quelques instants de silence :

— La Mère de Dieu, moi je la comprends comme ça : UNE VRAIE MÈRE POUR TOUS.

Le soir, à l'ouest, l'oncle Jean m'a confié : « Antoine, sa mère l'a abandonné. »

Hélène LECOMTE-VIGIE.  
Dessins de Francis BERTRAND.

# LE VŒU D'ALDO MAGNI

Conte pour le 15 août.

Texte de Guy Hempay - Dessin de CHERET

*L'Assomption de la Vierge célébrée le 15 août a donné naissance à de nombreuses coutumes et légendes dans tous les pays. Voici l'une d'elles que nous sommes allés chercher en Italie, au petit village de Carloponti, non loin de Rome.*



EN CE 15 AOÛT, J'ASSISTAISS A L'OFFICE DANS LA PETITE ÉGLISE DE CARLOPONTI...



APRÈS LA PROCESSION, JE FUS TÉMOIN D'UNE CURIEUSE SCÈNE...



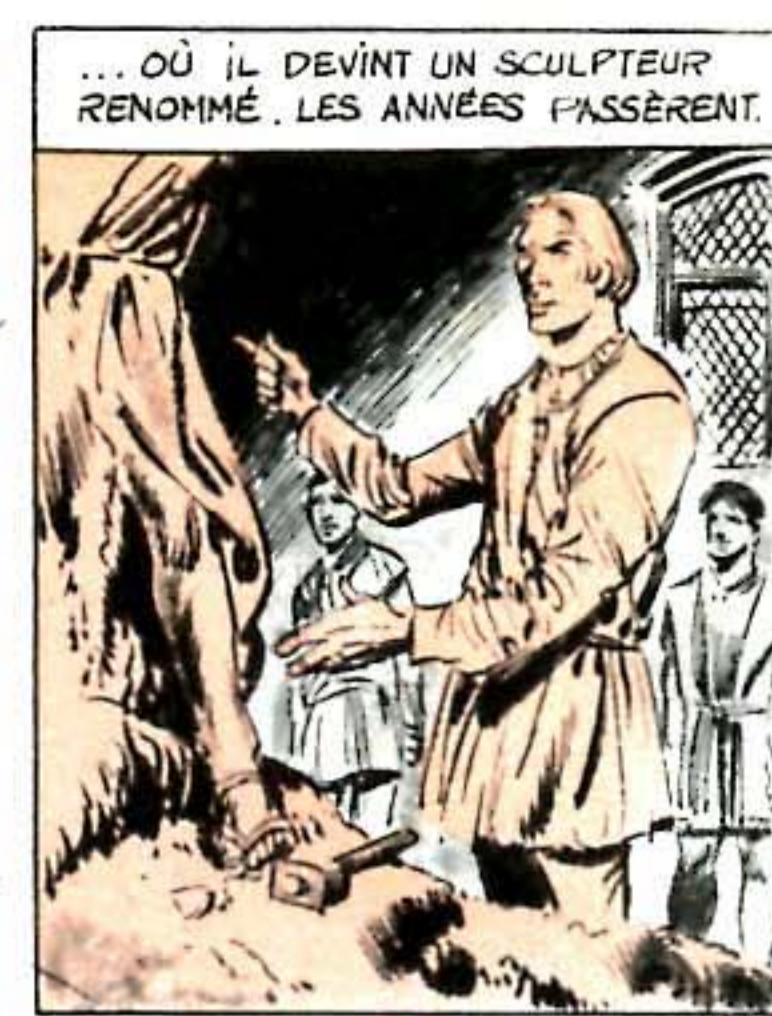
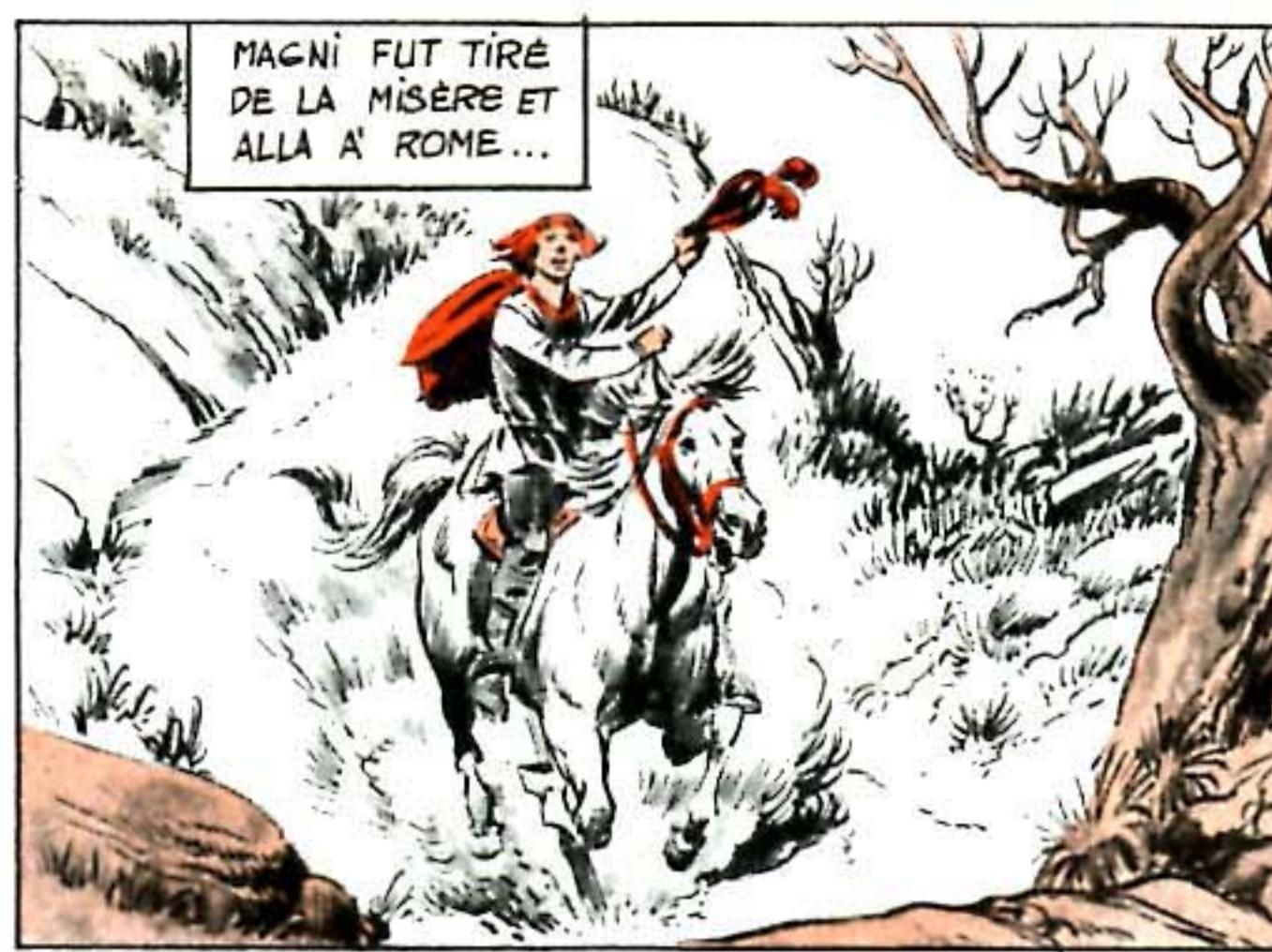
J'EN DEMANDAI L'EXPLICATION...



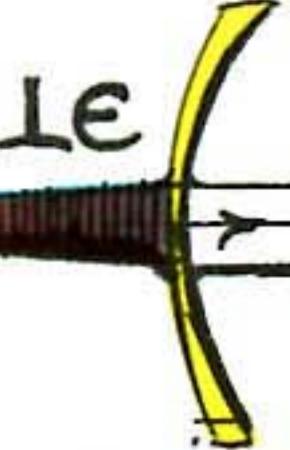
Suite pages 30-31.











# ERIE

# ERIE CLE



# DE VERTUGAIL

RÉSUMÉ. — Une étrange malédiction pèse depuis plusieurs siècles sur la famille d'Ancourt. Nous sommes à l'été de 1966. Christian d'Ancourt campe avec des amis à Birkenwald.

le lendemain matin...



DEUX HEURES PLUSTARD, CONSEIL DE GUERRE AU CAMP :

**CHRISTIAN A DISPARU !**

PHILIPPE DÉCIDE DE PRÉVENIR MME de L'ENVILLE QUI, PAR TÉLÉPHONE ALERTERA LA GENDARMERIE. LES GARÇONS RECHÉRCHERONT DES INDICES AUTOUR DU CAMP.

PEU APRÈS CHACUN S'ACTIVE DANS SON SECTEUR, Y COMPRIS LE GARDE.

N'AURIEZ-VOUS PAS VU UNE FOIS UN JEUNE PARISIEN DU CHÂTEAU QUI SE PROMENAIT TOUT SEUL ?

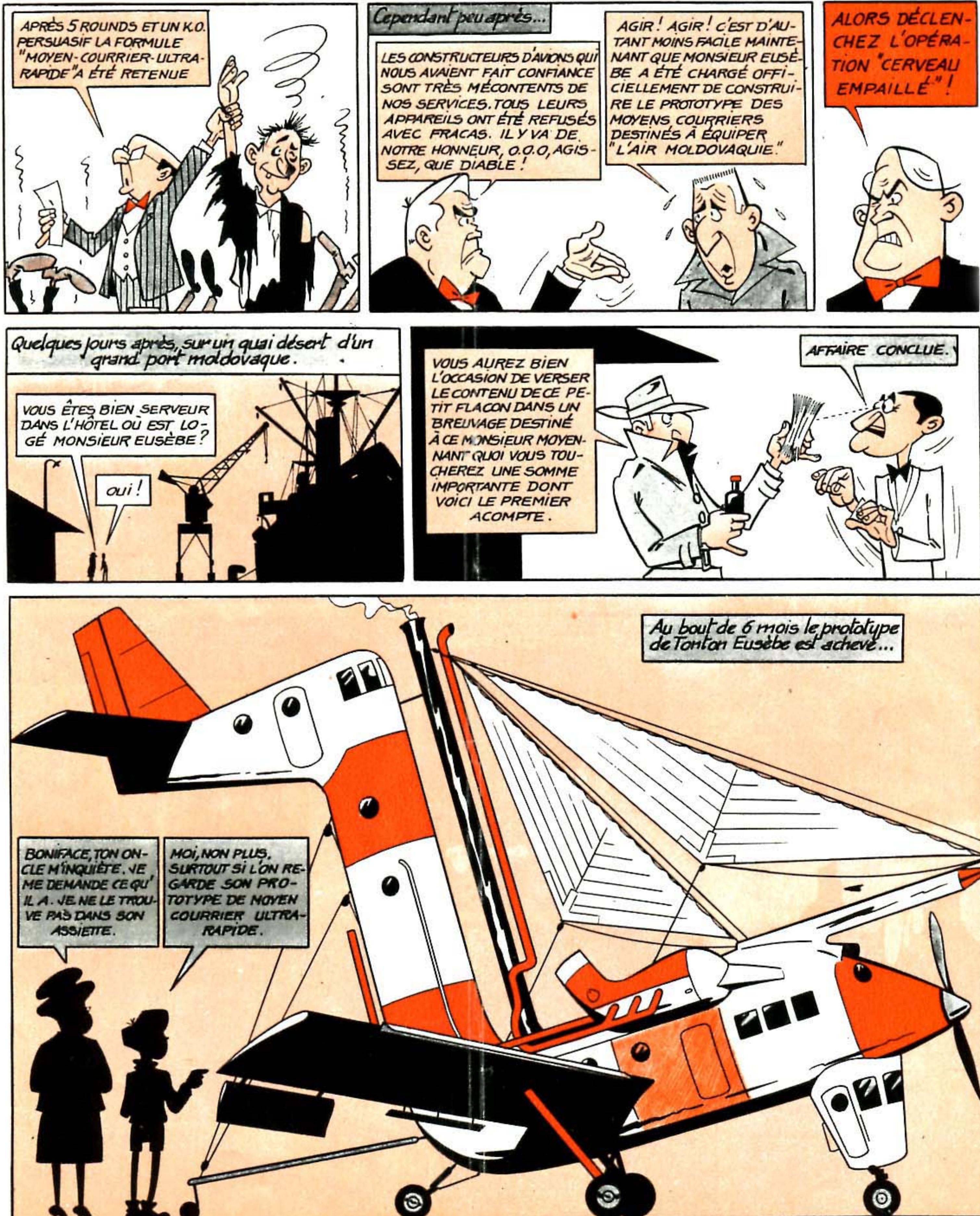


A SUIVRE.



on  
recherche

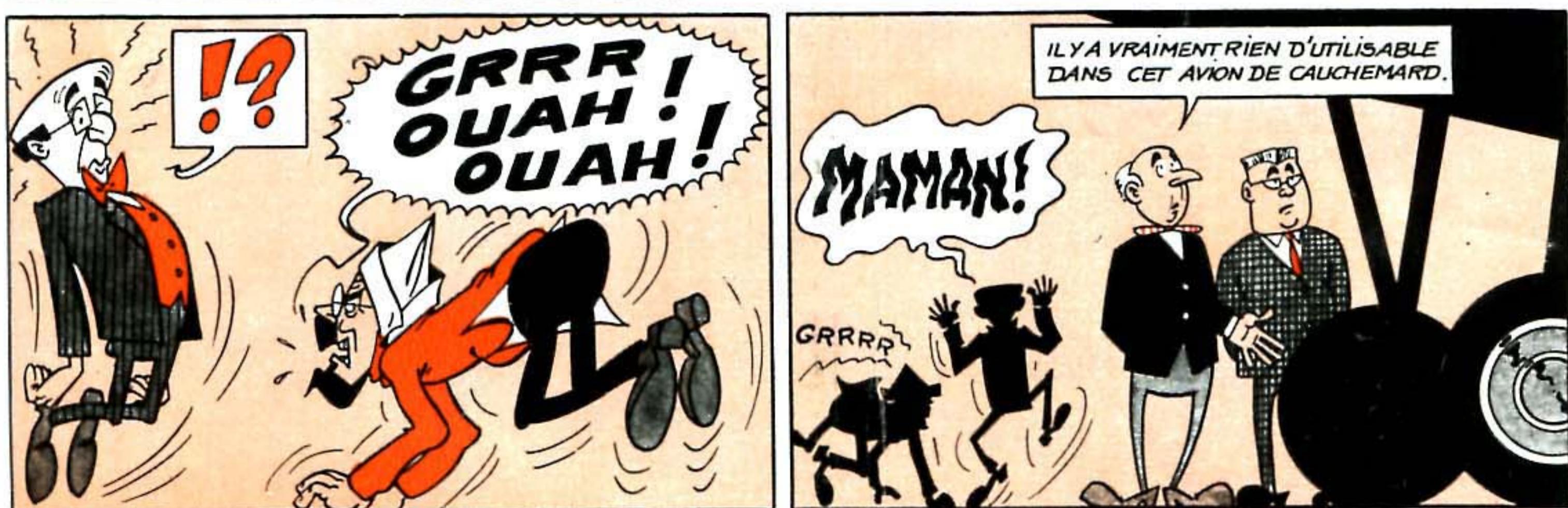
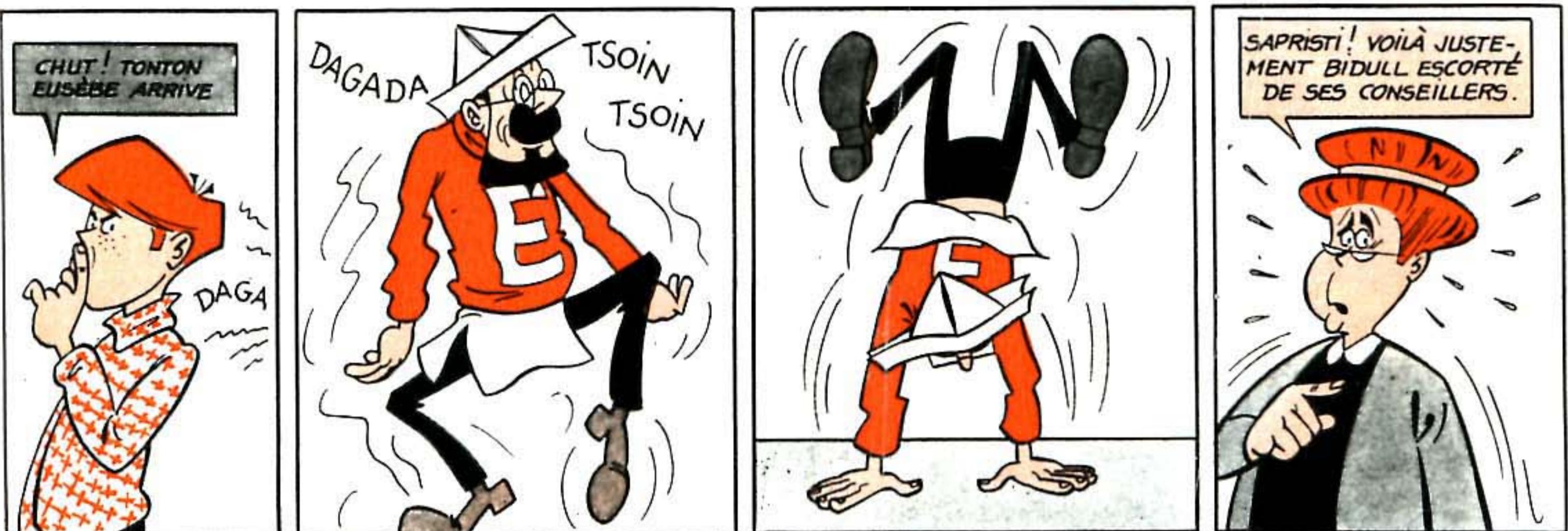
**BON "MOYE"**  
UNE AVENTURE DE TONT



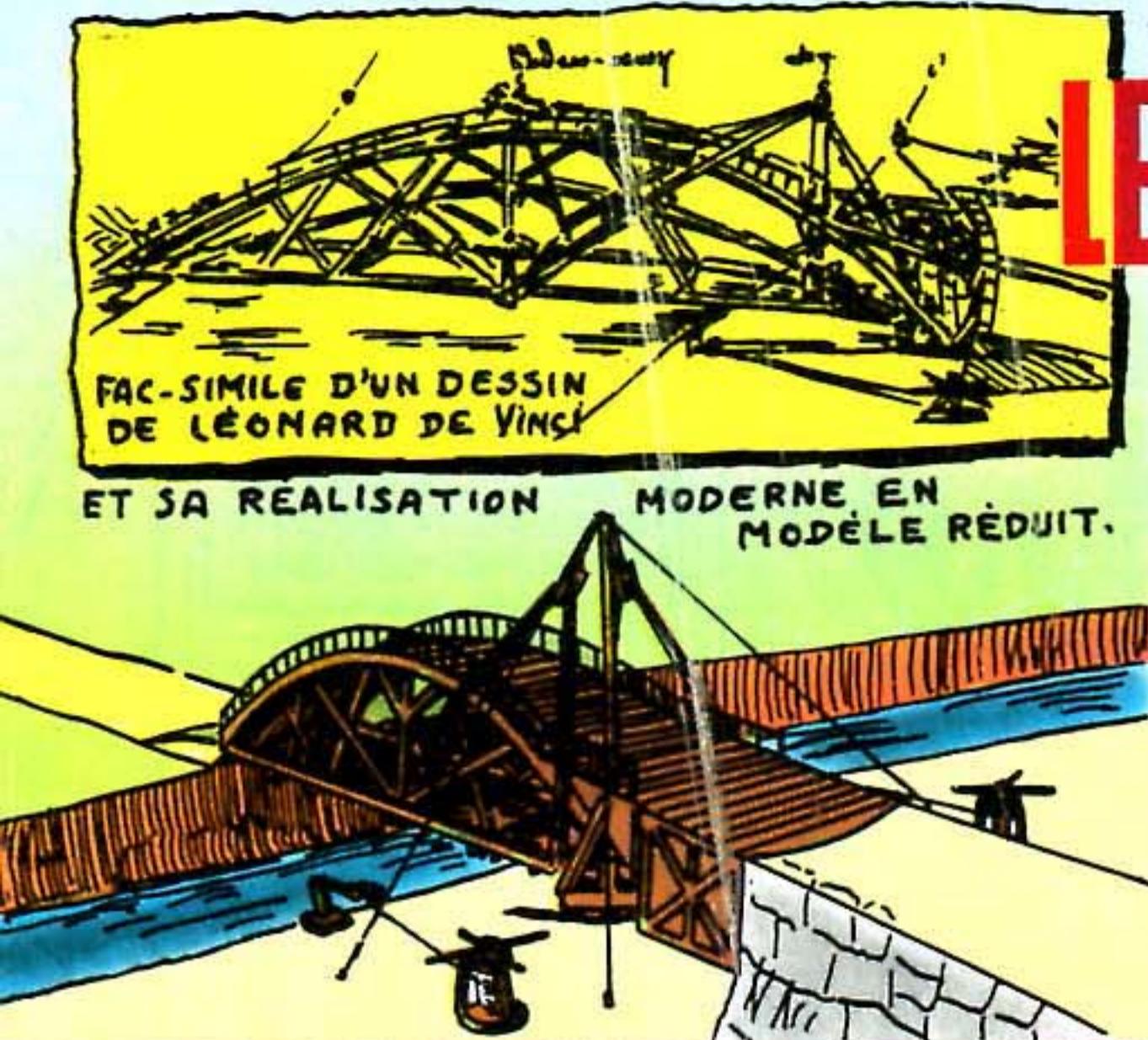
# COURRIER"

EUSÈBE RACONTEE PAR J. Lebert

RÉSUMÉ. — Le gouvernement Moldovaque a lancé un concours pour la construction de nouveaux avions commerciaux.



# LES PONTS MOBILES ET OUVRANTS



FAC-SIMILE D'UN DESSIN DE LÉONARD DE VINCI

ET SA RÉALISATION MODERNE EN MODÈLE RÉDUIT.

**L**a navigation sur certains fleuves, rivières ou canaux serait impossible, si l'on n'y avait construit des ponts normaux. Ceci plus particulièrement sur certains cours d'eau desservant des ports où viennent accoster des navires de mer, au fort tirant d'air (le tirant d'air pour un navire est le contraire du tirant d'eau, c'est-à-dire toute la partie située au-dessus de la ligne de flottaison).

Aussi, pour permettre quand même aux voies terrestres de pouvoir passer ces cours d'eaux, et éviter l'utilisation d'un bac,

a-t-on été amené à créer des ponts mobiles s'ouvrant pour le passage des navires.

L'idée en est très ancienne puisque ce type de passage pour piétons ou véhicules existait déjà sous les Mérovingiens. Il fut utilisé couramment au Moyen Age pour accéder aux châteaux forts par-dessus les fossés, sous le nom que vous connaissez bien de « pont-levis ».

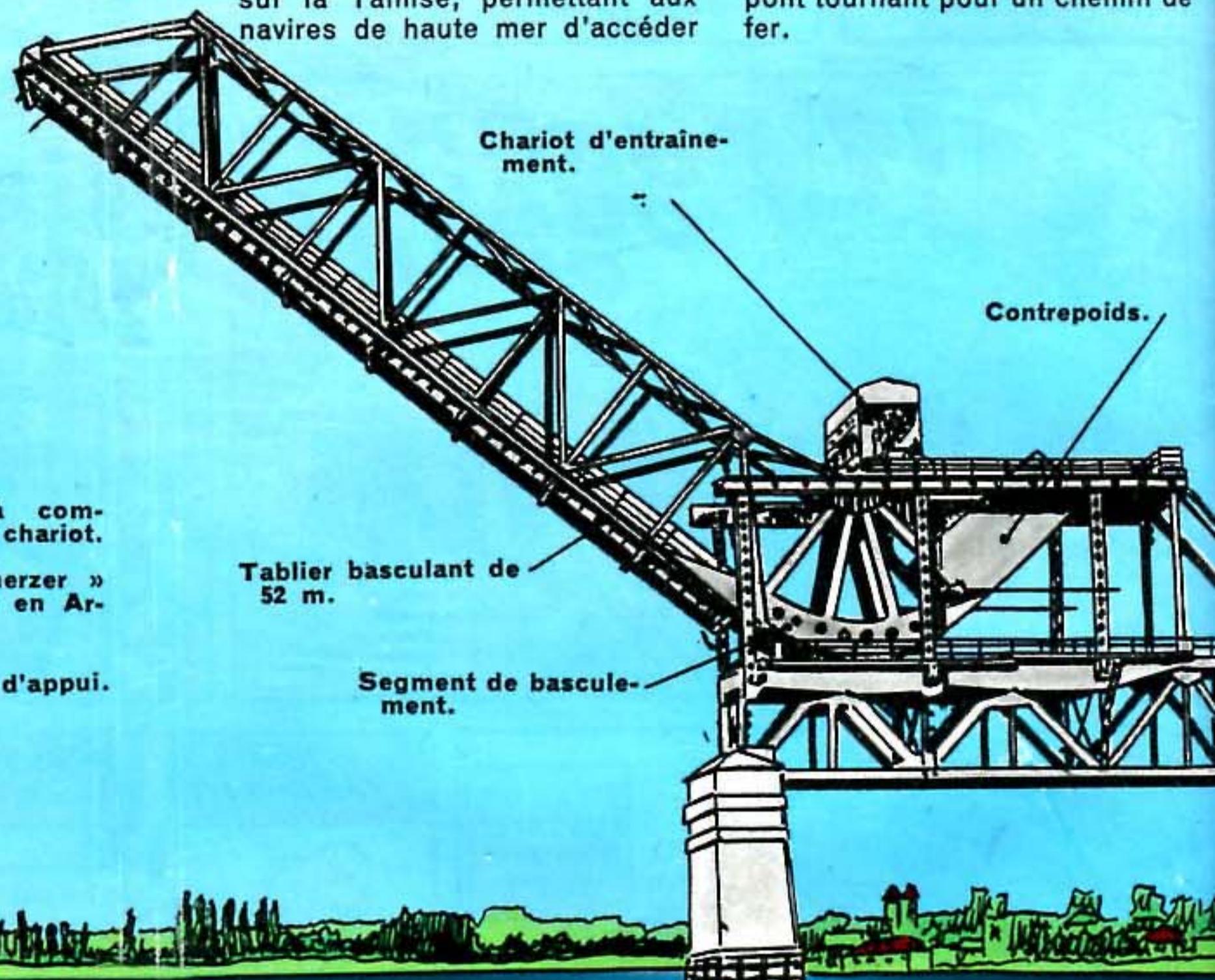
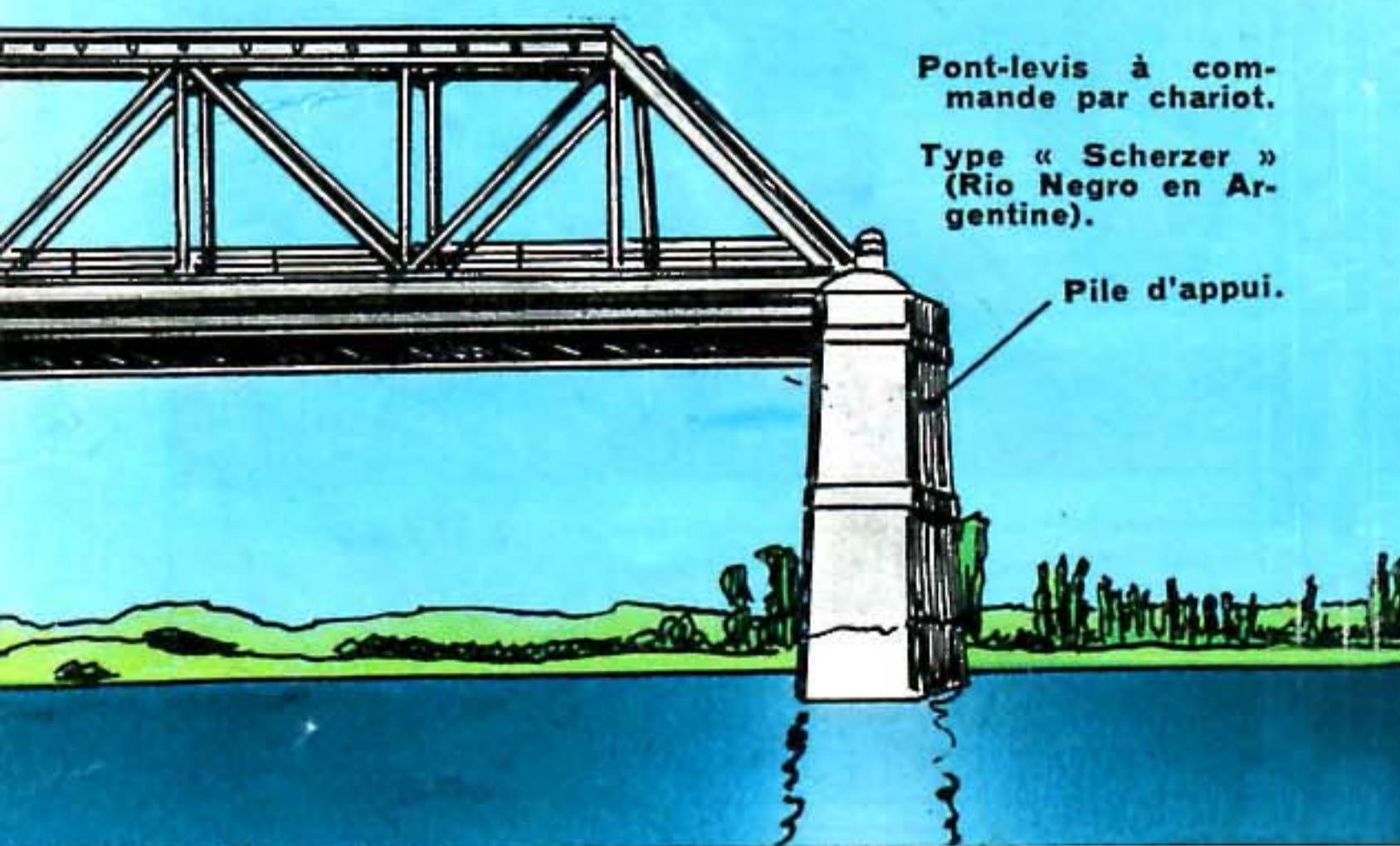
Ce principe a été appliqué aux ponts routiers, mais il existe aussi sous d'autres formes : ponts éléveurs, ponts tournants, ponts transbordeurs, ponts flottants avec partie ouvrante et également ponts roulants.

Le plus célèbre pont mobile ouvrant tout au moins en Europe est le pont de la Tour de Londres, sur la Tamise, permettant aux navires de haute mer d'accéder

système était particulièrement ingénieux pour l'époque.

On rencontre assez peu de ponts mobiles en France, hormis dans les ports, et la plupart furent construits au XIX<sup>e</sup> siècle. La plus grande société européenne spécialisée est la Société M. A. N., en Allemagne, qui en a construit beaucoup plus d'une centaine depuis l'année 1880.

L'exemple le plus frappant d'utilisation de ponts mobiles est en Allemagne le canal maritime de la Hunte, entre Oldenbourg et la rivière Weser, canal qui est enjambé par 5 ponts mobiles présentant les différents modèles : pont éléveur à faible hauteur d'élévation, pont éléveur à importante hauteur d'élévation, pont-levis double, enfin pont tournant pour un chemin de fer.



aux docks londoniens. Il fut construit de 1886 à 1894 par Sir John Wolfe Barry. La photo du bas de cette page qui vous en donne la configuration typique vous montre qu'il comporte 2 ponts-levis s'abaissant l'un vers l'autre et pesant chacun 1 000 tonnes. L'ensemble du pont pèse 68 000 tonnes tandis que l'ouverture entre les tours est de 60 mètres, et la longueur totale du pont de 240 mètres.

Mais bien avant le XIX<sup>e</sup> siècle le plus grand génie technique et artistique du passé avait pensé à établir de tels ponts. Nous voulons parler de Léonard de Vinci, dans les carnets de croquis duquel l'on a retrouvé celui d'un pont tournant destiné à isoler une forteresse. Il a été reconstruit en modèle réduit lors du cinquième centenaire de la naissance du grand artiste, et son

## LES MILLES ET UNES MANIÈRES DE FAIRE LES PONTS

Le type le plus couramment employé est celui du pont-levis, dont nous vous donnons ci-dessous un exemple.

Il est à « commande par chariot » du TYPE SCHERZER ROULANT. Il est dit roulant parce que son point de levage est formé par un segment roulant sur un chemin de roulement muni d'encoches transversales.

C'est le chariot qui en se déplaçant provoque la levée ou l'abaissement du pont.

Il permet d'éviter de longues crémaillères. D'autres ponts-levis roulants Scherzer sont commandés soit par crémaillères, soit par manivelles.

Le type Scherzer est le plus employé, mais l'on rencontre le PONT-LEVIS TYPE STRAUSS,

A AXE DE ROTATION FIXE ET ÉQUILIBRAGE FORCÉ, mais il y a aussi les PONTS-LEVIS A FLÈCHE, directement dérivés de ceux des châteaux forts.

La grande qualité du pont-levis est la rapide libération du chenal de passage des navires. Contrairement AU PONT TOURNANT, il n'y a pas de risque d'avaries pouvant être occasionnées par des bateaux heurtant le pont ouvert.

A l'encontre du PONT ÉLÉVATEUR, la hauteur libre de passage est illimitée.

Quant au pont élévateur, il franchit la passe navigable sans en diminuer la largeur par des piles ou des constructions latérales. Sa hauteur de passage dépend de celle des tours de guidage. Ce type de pont s'impose quand les conditions locales exigent l'économie de place maximum.

Quant au PONT TOURNANT, il ne peut être utilisé quand le chenal de passage des navires est étroit, plus spécialement quand il est à double volée avec pile centrale.

Par contre, il possède les avantages suivants : faible prise au vent en position ouverte, facilités de réglage des appuis lors d'affaissement possible du sol, de même le mécanisme de déplacement peut être placé de façon que des mouvements du sol ne l'influencent pas.

Généralement, les ponts tournants sont à 2 bras symétriques avec pivot de rotation au centre sur un massif de maçonnerie.

Dans d'autres cas, quand la largeur de la passe navigable le permet, les 2 bras sont inégaux et le point de rotation se trouve sur une des rives. Le poids du bras long est compensé par un contre-poids sur le bras court qui s'appuie sur des galets de rotation. Le pont tournant peut être double et à 2 bras, ce qui permet comme à Wilhenshafen une ouverture de 80 mètres pour une longueur totale de 160 mètres.

Pour les PONTS ÉLÉVATEURS il faut éléver le tablier mobile le long des 2 piliers latéraux suivant un système d'ascenseur.

Les PONTS FLOTTANTS ont, comme leur nom l'indique, des piles montées sur flotteurs, ce qui permet de suivre l'élévation du niveau de l'eau. Leur partie centrale forme porte et est enlevée par un remorqueur qui fait pivoter toute cette partie comme une porte sur ses gonds. Des ponts semblables (ponts Ghazi et Karakoy) permettent ainsi de franchir la corne d'or à Istanbul. Ils ont également été construits par M. A. N.

Les PONTS TRANSBORDEURS sont plus rares et consistent en une plate-forme suspendue qui est glissée d'un bord à l'autre grâce à un chariot circulant sur une poutre placée assez haut.

Enfin, citons les PONTS COULISSANTS sur des roulements à rouleaux et qui sont assez peu utilisés.

Christian TAVARD.

## SOLUTIONS

### I. — MOTS CROISÉS

**HORIZONTALEMENT :** 1. Demain. — 2. États. Mi. — 3. Pr. Tsé. — 4. Rêveuses. — 5. Anesse. — 6. Sort. — 7. Si. Iris. — 8. Ie. Oisif. — 9. Os. Ne. — 10. Lu. — 11. No. Réel. — 12. Aile. Coq. — 13. Ile. Nu. — 14. Pg. — 15. Ponots. — 16. Tartes. — 17. Case. — 18. Lo. Ai. — 19. Clément.

**VERTICALEMENT :** 1. Dépression. Ai. II. — 2. Être. Oies. Ni. Pot. Oc. — 3. Ma. Var. Polignac. — 4. Attention. El. Orage. — 5. Issue. Rieur. Tts. — 6. Es. sais. Ec. Osée. — 7. Es. Si. Léon. An. — 8. Tissée. Foulques. Mit.

Les mots s'appliquant particulièrement à la ville du Puy étaient :

— Dépression (Le Puy se trouve dans une dépression de terrain : le Bassin du Puy).

— Ponots (habitants du Puy ; on dit aussi « Podots »).

— Clément (nom du pape né dans la ville : Clément IV).

— Polignac (nom du cardinal de Polignac né au Puy).

— Foulques (nom de famille du pape Clément IV).

### II. — LE NOM DE LA VILLE

... puis ... avaient pu, ils... épisés... puissance... appuis... puiser... Depuis... rompus y vit... elle put, hissant... puits.

### III. — MOTS EN DÉSORDRE

1. Velay (S).
2. Borne (F).
3. Haute-Loire (J).
4. Ponots (R).
5. Aiguilhe (G).
6. Corneille (F).

### IV. — LES PRODUITS DU PUY

1. Le bonnet (bonneterie).
2. Les dentelles. — 3. Le sac de cuir (tanneries du Puy). — 4. Les denrées alimentaires (industries alimentaires).

### V. — CHARADES

1. V- laid (Velay).
2. Hotte-loir (Haute-Loire).
3. Pie - thon - col - K - nid - queue (piton volcanique).
4. Bas-sin (bassin).
5. Clé-ment (Clément).
6. Beau-nette-riz (bonneterie).
7. Tas-nœud-riz (tannerie).

La ville à trouver était évidemment Le Puy-en-Velay.

## J 2 JEUNES

### RÉDACTION-ADMINISTRATION:

31, rue de Fleurus — Paris-6<sup>e</sup>  
C. C. P. : U.O.C.F. 1223-59 Paris  
Tél. : 548-49-95

### HEBDOMADAIRE EUROPÉEN FONDÉ EN 1929



### LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS

Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE PUBLICATION, DURÉE demandés, au verso de votre titre de paiement.

### TARIFS DES ABONNEMENTS

#### FRANCE ET PAYS DE LA COMMUNAUTÉ

6 mois : 18,50 F — 1 an : 36,00 F

Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,60 F en timbres-poste.

#### SUISSE

ADMINISTRATION  
FLEURUS - SUISSE  
Saint-Maurice, Valais

C. C. P. SION n° 19 5705.

6 mois : 19 FS. — 1 an : 37 FS.

#### BELGIQUE

ADMINISTRATION  
GRAND-CŒUR

17, rue de l'Hôpital, Gilly

C. C. P. 430-60 Grand-Cœur, GILLY

3 mois : 100 FB. — 6 mois : 195 FB.

1 an : 390 FB.

#### AUTRES PAYS

ADMINISTRATION

31, rue de Fleurus - Paris-6<sup>e</sup> - France

6 mois : 22 F — 1 an : 43 F

Réisseur exclusif de la publicité :  
UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10<sup>e</sup>)  
Tél. : 526-75-31.



Déposé au Ministère de la Justice à la date de la mise en vente.

Imprimé en France. — CRÉTÉ PARIS,  
CORBEIL-ESSONNES.

8629. — Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949

sur les publications destinées à la jeunesse.

Président du Conseil d'Administration,

Directeur de la Publication :

David JULIEN.

Membres du Comité de Direction :

Michel NORMAND, Jean PIHAN.



J 2 JEUNES est ton journal.

J 2 MAGAZINE est le journal des filles de 11 à 15 ans.



un cahier CLAIREFONTAINE  
c'est beaucoup mieux!



RÉSUMÉ. — Harald veut récupérer le glaive de Thor dont se sont emparés des ambitieux.

